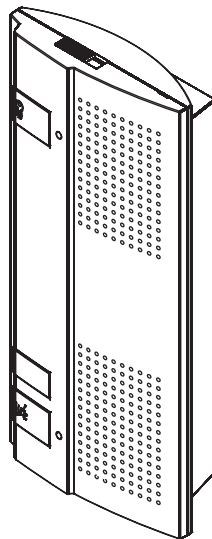
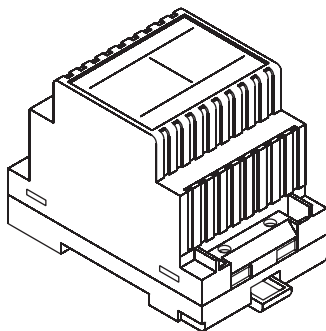
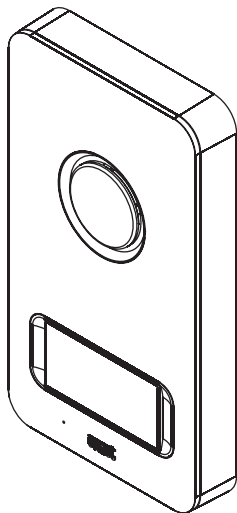


**KIT AUDIO MONOFAMILIARE VIVAVOCE**  
***HANDS-FREE ONE-FAMILY AUDIO KIT***  
**KIT AUDIO MONO-FAMILLE MAINS-LIBRES**  
***KIT AUDIO MONOFAMILIAR MANOS LIBRES***  
**AUDIO-FREISPRECH-KIT FÜR EINFAMILIENHÄUSER**



## DESCRIZIONE GENERALE

Il kit citofonico monofamiliare è caratterizzato dalla semplicità di installazione grazie all'utilizzo di 2 soli fili per l'interconnessione tra alimentatore e citofono e tra citofono e postazione di chiamata.

Le caratteristiche del sistema sono le seguenti:

### Sistema

- Possibilità di gestire fino a 5 citofoni (1 "Master" e 4 "Slave") chiamati in parallelo;
- Nessuna alimentazione locale richiesta su postazioni di chiamata o posti interni "Slave";
- Attivazione elettroserratura pedonale libera per tutta la durata della pressione del pulsante presente sul citofono;
- Attivazione di un contatto in chiusura privo di potenziale per il comando di carichi elettrici o per l'attivazione dell'elettroserratura passo carraio;
- Tempo di conversazione tra postazione di chiamata e citofono di tre minuti;
- Tutti i dispositivi rispondono alle direttive CE relativamente alla compatibilità elettromagnetica e direttiva bassa tensione;
- Il sistema è intrinsecamente protetto da disturbi elettromagnetici di tipo statico e impulsivo.






### Postazione di chiamata





- Postazione di chiamata con frontale in alluminio resistente agli agenti atmosferici (IP44);
- Cartellino portanome retroilluminato di colore bianco;
- Conferma di inoltro chiamata con spegnimento dei led di retroilluminazione del cartellino;
- Predisposizione per il collegamento di due pulsanti androne per l'attivazione delle elettroserrature.

### Posto interno









- Posti interni citofonici viva-voce con fonia di tipo half-duplex;
- Tasti dedicati per l'attivazione della fonia, per l'azionamento elettroserratura pedonale e per l'attivazione dell'apriporta passo carraio;
- Modalità di conversazione a mani libere oppure con pressione del tasto:
  - Mani libere: con una pressione del tasto fonia si attiva la conversazione e con una seconda pressione viene disattivata;
  - Pressione tasto: per conversare con la postazione di chiamata occorre mantenere premuto il tasto fonia, al suo rilascio la comunicazione si interrompe;
- Melodie di chiamata selezionabili dall'utente tra le 5 disponibili;
- Volume di chiamata regolabile con possibilità di escluderlo completamente (funzione mute);
- Possibilità di collegare ad ogni citofono una suoneria supplementare;
- Predisposizione per il collegamento di un sensore per la segnalazione di porta aperta;
- Led di segnalazione stato della fonia (blu) e condizione di porta aperta (rosso).

## COMPOSIZIONE DEL KIT

Descrizione		N°	ID	
Postazione di chiamata (A)	Pulsantiera mod. Mikra	1		A1
	Viti per fissaggio a parete	4		A2
	Tasselli per fissaggio a parete Ø 5mm	4		A3
	Insero per cacciavite	1		A4
	Cartellino portanome	1		A5
	Vite di chiusura frontale	1		A6

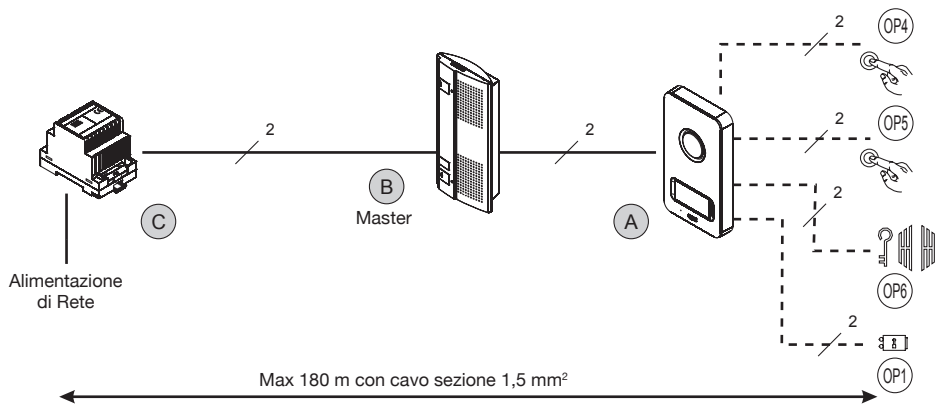
Posto interno (B)	Citofono Mod. Utopia "Master"	1		B1
	Viti per fissaggio	2		B2
	Tasselli per fissaggio a parete Ø 6mm	2		B3
Alimentatore (C)	Trasformatore	1		C

## DISPOSITIVI ACCESSORI

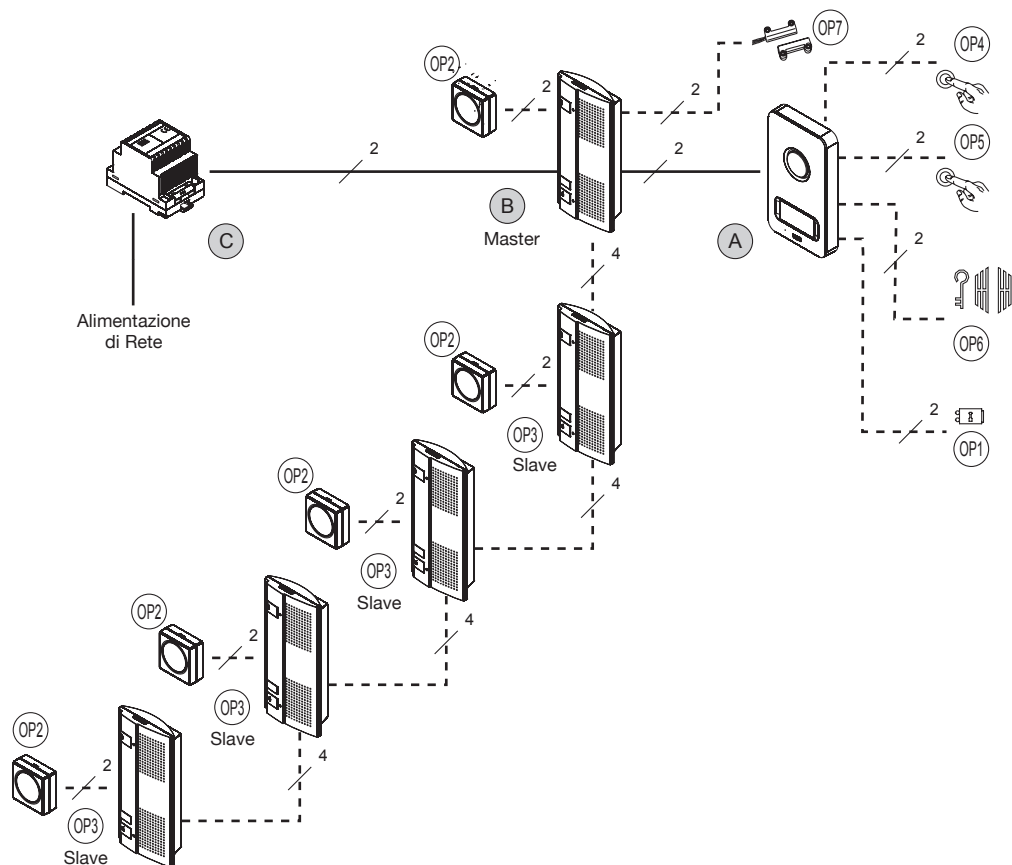
Descrizione		N° max (nell'ipotesi di massima configurazione dell'impianto)	ID
Serratura elettrica (12V Max 15VA)		1	 OP1
Suoneria universale	Sch.9854/43	5 (una per ogni posto interno)	 OP2
Citofoni supplementari "Slave"	Sch.1122/62	4	 OP3
Pulsante androne per azionamento serratura elettrica pedonale		1	 OP4
Pulsante androne per azionamento apriporta passo carraio		1	 OP5
Dispositivo per attivazione apriporta passo carraio (corrente max commutabile 1A @ 30V)		1	 OP6
Sensore porta aperta (NA con porta chiusa)		1	 OP7
Scatola incasso per pulsantiera mod. Mikra	Sch.1122/60	1	 OP8

# SCHEMA A BLOCCHI DI COLLEGAMENTO

## IMPIANTO BASE



## IMPIANTO ALLA MASSIMA CONFIGURAZIONE





## DISTANZE MASSIME TRA I DISPOSITIVI

Tratta	sezioni cavi			
	0,5 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	1 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>
C - OP1	60 m	90 m	120 m	180 m
A - OP4	60 m	90 m	120 m	180 m
A - OP5	60 m	90 m	120 m	180 m
B - OP3 più distante	90 m	120 m	250 m	320 m
B - OP2	60 m	90 m	120 m	180 m
OP3 - OP2				

 L'impianto può funzionare con i seguenti cavi multipli:

- cavo multiplo dia. 0,6 mm (0,26 mm<sup>2</sup>)

Mettendo 2 fili in parallelo per ogni linea, il cavo dia. 0,6 mm può essere paragonato ad un cavo di sezione da 0,5 mm<sup>2</sup>.

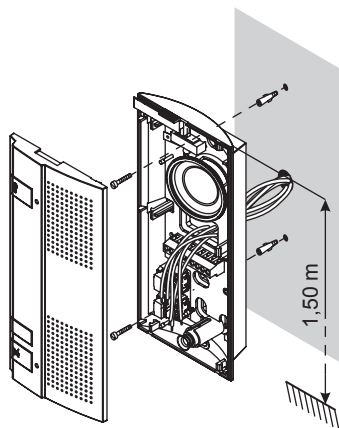
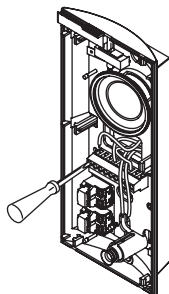
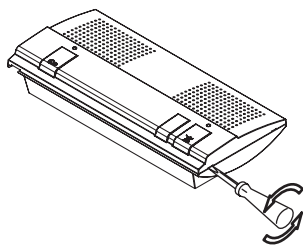
Mettendo 4 fili in parallelo per ogni linea, il cavo dia. 0,6 mm può essere paragonato ad un cavo di sezione da 1 mm<sup>2</sup>.

- cavo multiplo dia. 0,8 mm (0,5 mm<sup>2</sup>)

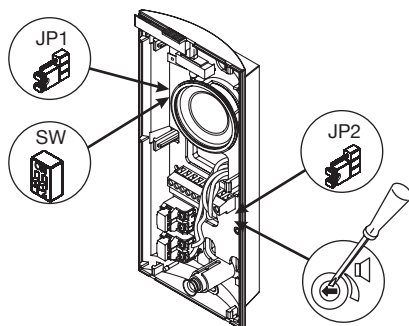
Mettendo 2 fili in parallelo per ogni linea, il cavo dia. 0,8 mm può essere paragonato ad un cavo di sezione da 1 mm<sup>2</sup>.

Mettendo 4 fili in parallelo per ogni linea, il cavo dia. 0,8 mm può essere paragonato ad un cavo di sezione da 1,5 mm<sup>2</sup>.

## INSTALLAZIONE DEL CITOFONO



## CONFIGURAZIONE CITOFONO



Il citofono può essere configurato come master o slave tramite i due jumper JP1 e JP2.

	JP1	JP2
Master (default)	pos. "P"	pos. "P"
Slave	pos. "S"	pos. "S"

Entambi i jumper devono trovarsi nella stessa posizione.

I dip-switch hanno invece le seguenti funzioni:

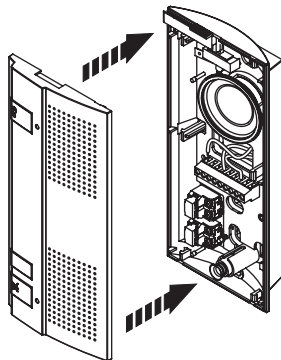
dip-switch n°1		<u>mani libere</u> : premendo il tasto  si attiva la fonia, ad una seconda pressione la fonia viene disattivata (default)
		<u>tasto premuto</u> : durante tutta la conversazione occorre mantenere il tasto  premuto, al suo rilascio la comunicazione si interrompe
dip-switch n°2		attivazione del tono di chiamata immediato (default)
		attivazione del tono di chiamata ritardato

In caso di installazione di più citofoni supplementari si consiglia di impostare il dip-switch n°2 in modo alternato sui citofoni (primo citofono ON, secondo citofono OFF, terzo ON ...).

## DESCRIZIONE DEI MORSETTI

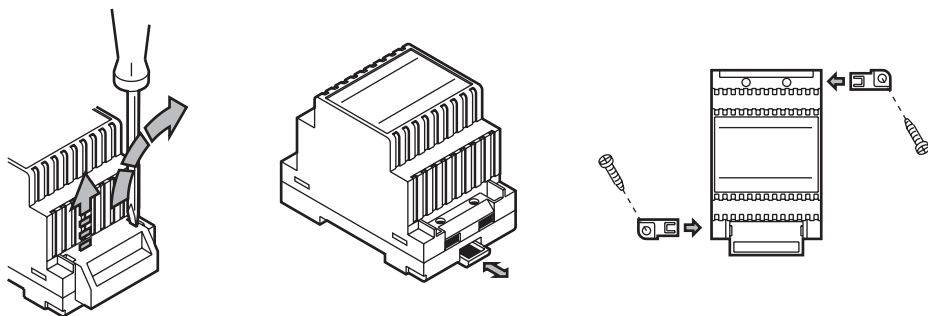
- 0** massa per postazione di chiamata
- 0/K** massa per suoneria supplementare e/o citofoni "slave"
- Z** uscita per suoneria supplementare
- S** uscita per alimentazione citofono "slave"
- ~0** massa di alimentazione
- ~/+** alimentazione 12Vca
- AP** ingresso segnale porta aperta
- L** linea per collegamento con la postazione di chiamata
- L1** linea per collegamento con citofoni "slave"

## COMPLETAMENTO DELL'INSTALLAZIONE

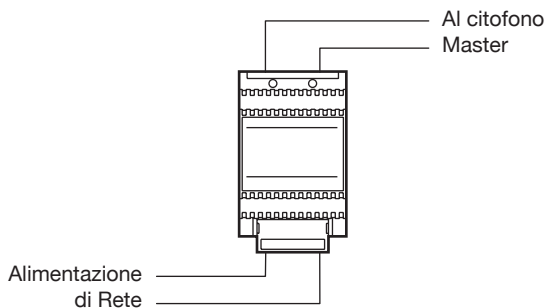


## INSTALLAZIONE DEL TRASFORMATTORE

Il dispositivo deve essere installato all'interno di un quadro elettrico oppure di un armadietto.



## COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTATORE

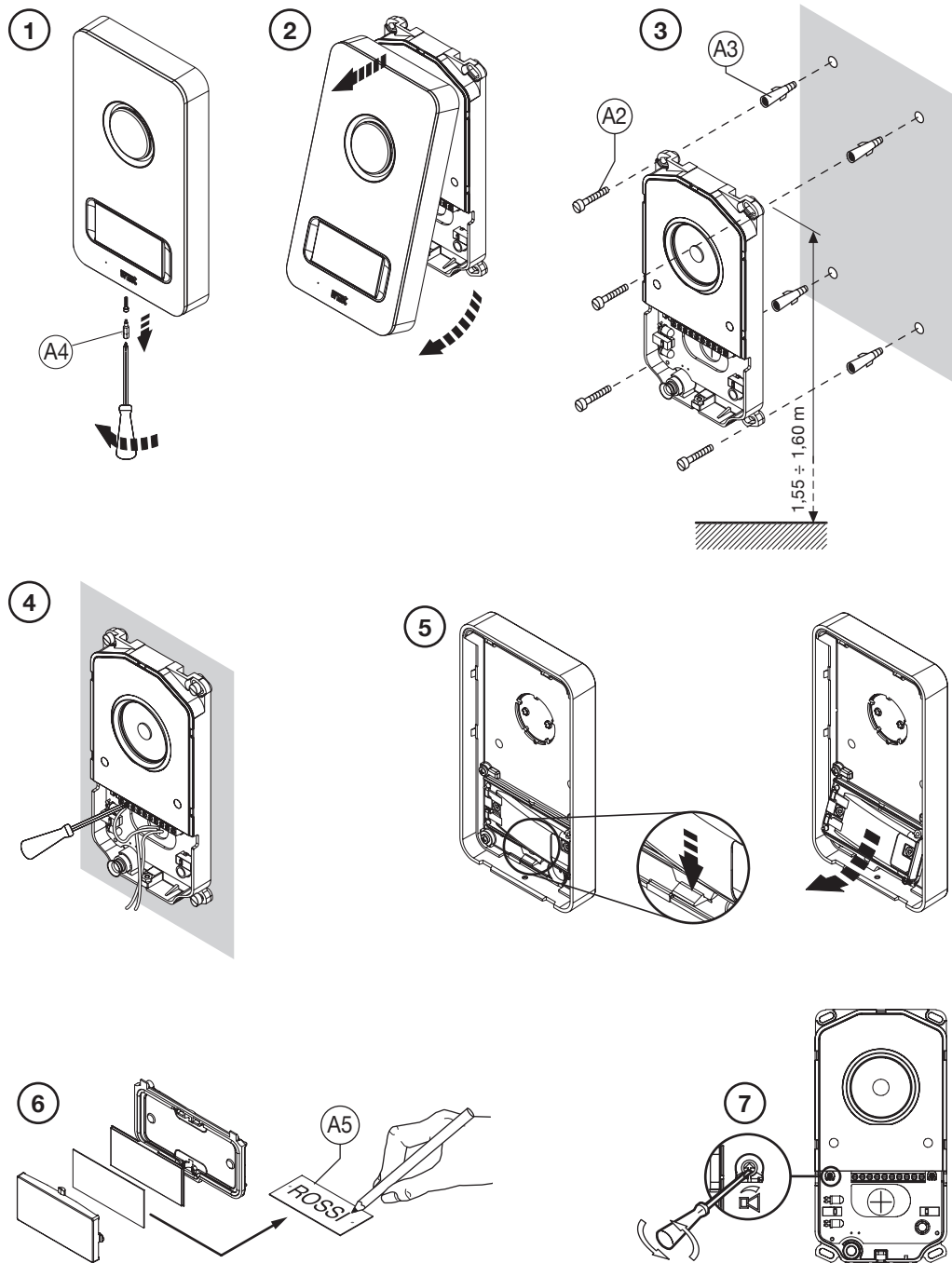


## DESCRIZIONE DEI MORSETTI

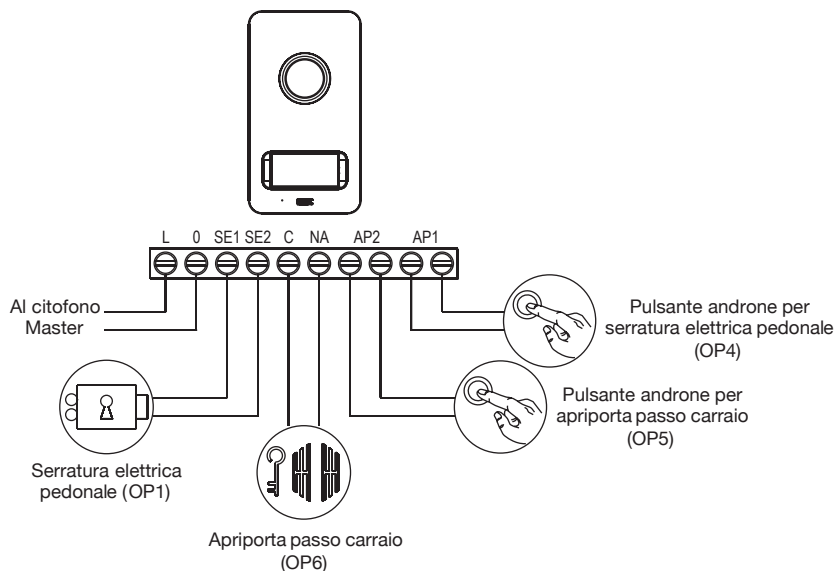
**INPUT** Ingresso alimentazione di rete

**OUTPUT** Uscita alimentazione per impianto citofonico 12Vca

# INSTALLAZIONE DELLA POSTAZIONE DI CHIAMATA



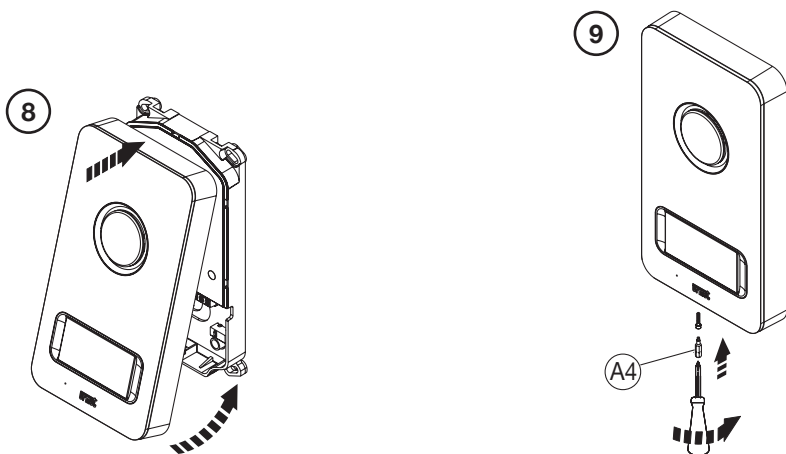
## COLLEGAMENTO DELLA POSTAZIONE DI CHIAMATA



## DESCRIZIONE DEI MORSETTI

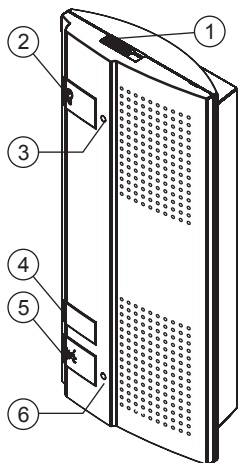
<b>L</b>	} Linea fonica, alimentazione e segnali provenienti dal citofono "Master"
<b>0</b>	
<b>SE1</b>	} Azionamento serratura elettrica pedonale (OP1) – massima commutazione 12V Max 15VA
<b>SE2</b>	
<b>C</b>	} Contatto pulito azionamento apriporta passo carraio (OP6) – massima commutazione 1A @ 30V
<b>NA</b>	
<b>AP1</b>	Coppia di morsetti per pulsante androne per serratura elettrica pedonale (OP4)
<b>AP2</b>	Coppia di morsetti per pulsante androne per apriporta passo carraio (OP5)

## COMPLETAMENTO DELL'INSTALLAZIONE

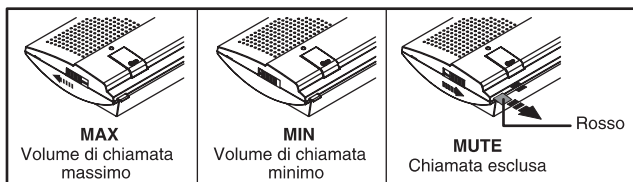


# FUNZIONAMENTO

## DESCRIZIONE FRONTALE DEL CITOFONO



1. commutatore per regolazione volume di chiamata



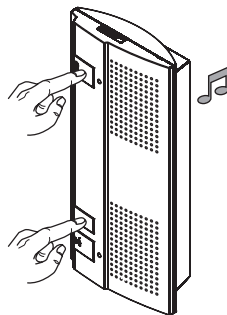
2. pulsante apriporta pedonale
3. led segnalazione porta aperta (solo se l'impianto è stato predisposto per questa funzione)
4. pulsante apriporta passo carraio
5. pulsante attivazione/disattivazione fonia
6. led segnalazione stato fonia:
  - spento: impianto a riposo
  - accesso fisso: fonia attiva (comunicazione in corso)
  - lampeggiante lento: chiamata in corso
  - lampeggiante veloce: impianto occupato (un altro citofono è in comunicazione con la postazione di chiamata)

## SELEZIONE MELODIA DI CHIAMATA

Per scegliere la melodia di chiamata, occorre eseguire i seguenti passi con impianto a riposo:



1. Premere contemporaneamente il pulsante apriporta pedonale e apriporta passo carraio per 1 secondo; il citofono emette la nota di chiamata in uso.
2. Mantenendo premuto il pulsante di apriporta passo carraio, rilasciare e ripremere il pulsante di apriporta pedonale, per ascoltare la nota di chiamata successiva.
3. Quando si trova la nota di chiamata desiderata, rilasciare entrambi i pulsanti.



 Se i pulsanti non vengono premuti contemporaneamente, si può causare involontariamente l'apertura delle porte.



## GESTIONE DELLA CHIAMATA

Se viene premuto il pulsante di chiamata si verificano i seguenti eventi:

- La retroilluminazione del cartellino portanome si spegne temporaneamente;
  - I citofoni emettono il tono di chiamata con la priorità definita dal dip-switch 2 (se non è stata esclusa la chiamata "MUTE");
  - Su tutti i citofoni il led blu inizia a lampeggiare;
- Entro 3 minuti dalla chiamata l'utente può attivare la fonia ed iniziare la conversazione con il chiamante. Per attivare la fonia se si è in modalità "mani libere" occorre premere brevemente il tasto  mentre se si è in modalità "pressione tasto" è necessario premere il tasto  e mantenerlo premuto. Quando si attiva la fonia si verificano i seguenti eventi:
- La retroilluminazione del cartellino portanome si spegne per la durata della conversazione;
  - Il led blu del citofono su cui è stata attivata la fonia si illumina in modo fisso;
  - Il led blu degli altri eventuali citofoni inizia a lampeggiare velocemente per indicare lo stato di occupato.

Per terminare la conversazione prima dei tre minuti se si è in modalità "mani libere" occorre premere brevemente il tasto  mentre se si è in modalità "pressione tasto" è necessario rilasciare il tasto .


## AUTOINSERZIONE

In qualunque momento, anche ad impianto a riposo, è possibile attivare la fonia da uno dei citofoni (con la procedura relativa alla diversa modalità di funzionamento) ed entrare in comunicazione con la postazione di chiamata.

Quando si attiva la fonia si verificano i seguenti eventi:

- La retroilluminazione del cartellino portanome si spegne per la durata della conversazione;
- Il led blu del citofono su cui è stata attivata la fonia si illumina in modo fisso;
- Il led blu degli altri eventuali citofoni inizia a lampeggiare velocemente per indicare lo stato di occupato.

## ATTIVAZIONE SERRATURE ELETTRICHE

In qualunque momento, anche ad impianto a riposo, è possibile attivare l'elettroserratura pedonale premendo il tasto  oppure l'apriporta passo carraio premendo l'apposito tasto su uno dei citofoni presenti nell'impianto.

## SEGNALAZIONE PORTA APERTA

Se l'impianto è stato predisposto con i dispositivi necessari per questa funzione (OP7), quando la porta sul quale è posto il contatto di controllo è aperta, il led rosso posto accanto al tasto apriporta si illumina.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### Trasformatore

Alimentazione:.....	230 Vca 50-60 Hz oppure 110 Vca 50-60 Hz
Potenza: .....	12VA
Uscita secondario:.....	12 Vca 1,1 A
Potenza dissipata dopo 1 ora di lavoro:.....	Max 1,8W
Dimensioni (LxPxH) .....	54 (3 moduli DIN) x 83 x 58 mm

### Citofono

Tensione di alimentazione: .....	12Vca
Assorbimento	
In chiamata: .....	1 A
A riposo: .....	350 mA
Con fonia Attiva: .....	700 mA
Temperatura di funzionamento: .....	-5° ÷ +45° C
Umidità max.: .....	90% UR
Dimensioni (LxPxH) .....	90 x 38 x 195 mm

### Postazione di chiamata

Dimensioni cartellino portanome:.....	55 x 25 mm
Illuminazione cartellini e pulsanti: .....	LED
Grado di protezione:.....	IP44 secondo norma CEI 70.1
Temperatura di funzionamento: .....	-10° ÷ +50° C
Umidità max.: .....	90% UR
Portata max contatto C-NA.....	1A @ 30V
Portata max contatto SE1-SE2 .....	12V Max 15VA
Dimensioni (LxPxH) .....	100 x 180 x 25 mm

## GENERAL DESCRIPTION

The one-family audio door phone kit is characterised by simple installation using only two wires to connect the door phone to the power supply and the door phone to the calling station.

The main characteristics of the system are:

### System

- Possibility of managing up to 5 door phones (1 “Master” and 4 “Slave”) called in parallel.
- No local wiring needed on calling stations or “Slave” apartment stations.
- Free pedestrian door lock activation for as long as the button on the door phone is pressed.
- Activation of a potential-free closing contact for controlling electric loads or activating garage gate lock.
- Three-minute conversation time between calling station and door phone.
- All devices comply with CE directives in the matter of electromagnetic compatibility and to the low voltage directive.
- The system is intrinsically protected from static and pulse electromagnetic interference.







### Calling station

- Calling station with weatherproof aluminium front panel (IP44).
- Backlit white name holder tag.
- Call forward confirmation by turning name tag backlighting LEDs off.
- Ready for connecting two hall buttons for activating electric locks.





### Apartment station

- Hands-free apartment stations with half-duplex audio.
- Dedicated audio, pedestrian lock and garage gate buttons.
- Hands-free or push-to-talk:
  - Hands-free: press the audio button once to start the conversation and once again to end it.
  - Push-to-talk: keep the audio button pressed to talk to the calling station and release it to end the conversation.
- Calling tones selectable by user (five available tones).
- Adjustable calling volume with mute function.
- Possibility of connecting a supplementary ringer to each door phone.
- Setup for connecting a door open indicator sensor.
- Audio on LED (blue) and door open LED (red).









## KIT COMPOSITION

Description		N°	ID	
Calling station (A)	Mikra panel	1		A1
	Screws for fixing to wall	4		A2
	Bolts for fastening to wall Ø 5mm	4		A3
	Screwdriver insert	1		A4
	Name tag	1		A5
	Front closing screw	1		A6



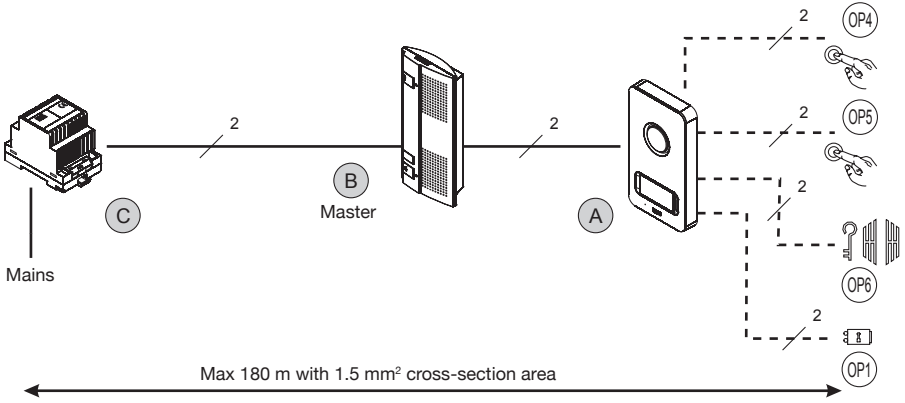
Apartment station (B)	Utopia "Master" door phone	1		B1
	Screws for fastening	2		B2
	Bolts for fastening to wall Ø 6mm	2		B3
Power supply units (C)	Transformer	1		C

## ACCESSORY DEVICES

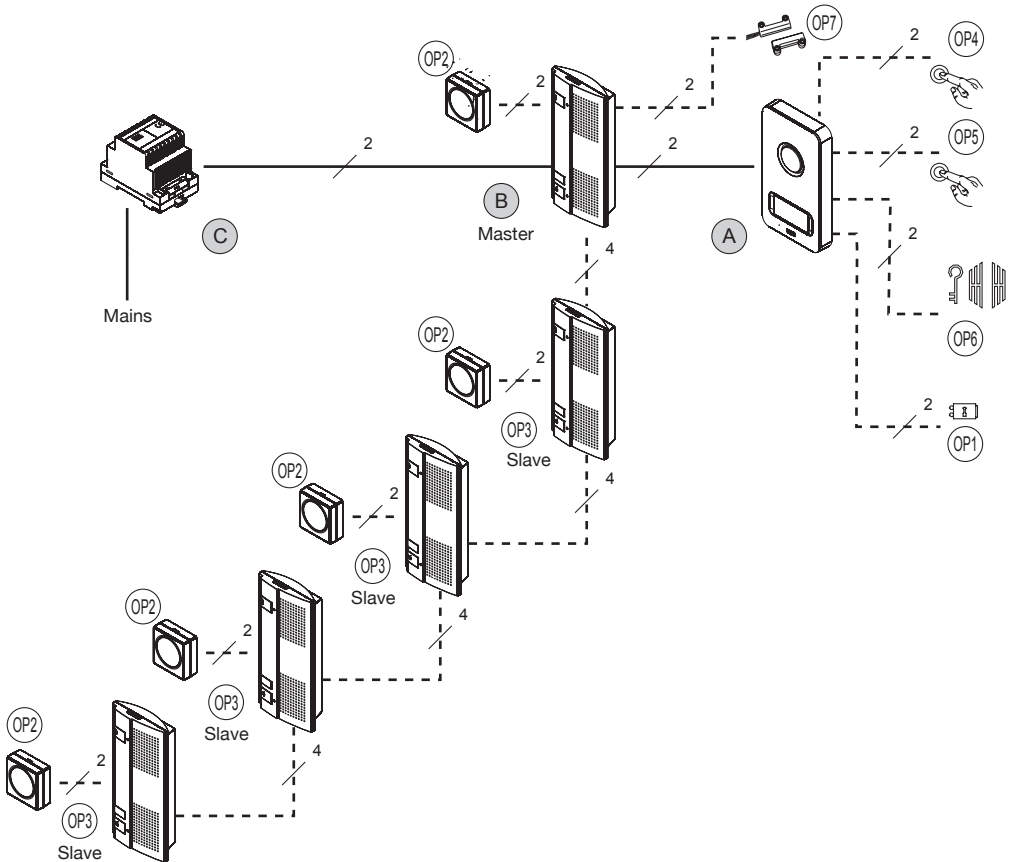
Description		N° max (maximum system configuration)	ID
Electric lock (12V Max 15VA)		1	 OP1
Universal ringer	Ref.9854/43	5 (one for each apartment station)	 OP2
Supplementary "Slave" door phones	Ref.1122/62	4	 OP3
Hall button for operating pedestrian electric lock		1	 OP4
Hall button for operating garage gate lock		1	 OP5
Garage gate lock activation device (max switching current 1A @ 30V)		1	 OP6
Door open sensor (NO with door closed)		1	 OP7
Mikra panel flush-mounting box	Ref.1122/60	1	 OP8

# CONNECTION BLOCK CHART

## BASIC SYSTEM



## SYSTEM IN MAXIMUM CONFIGURATION



## MAXIMUM DISTANCE BETWEEN DEVICES

Segment	wire cross-section areas			
	0,5 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	1 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>
C - OP1	60 m	90 m	120 m	180 m
A - OP4	60 m	90 m	120 m	180 m
A - OP5	60 m	90 m	120 m	180 m
B - OP3 most distant	90 m	120 m	250 m	320 m
B - OP2	60 m	90 m	120 m	180 m
OP3 - OP2				

 The system can work with the following multiple wires:

- multiple wire diameter 0.6 mm (0.26 mm<sup>2</sup>)

By arranging two wires in parallel for each line, the 0.6 mm diameter wire is comparable to a 0.5 mm<sup>2</sup> cross-section area wire.

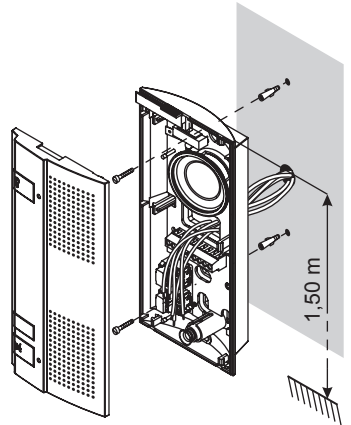
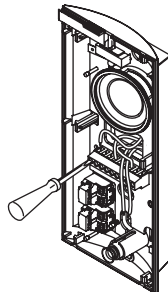
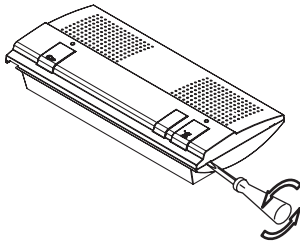
By arranging four wires in parallel for each line, the 0.6 mm diameter wire is comparable to a 1 mm<sup>2</sup> cross-section area wire.

- multiple wire diameter 0.8 mm (0.5 mm<sup>2</sup>)

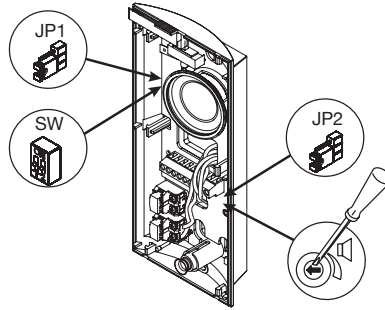
By arranging two wires in parallel for each line, the 0.8 mm diameter wire is comparable to a 1 mm<sup>2</sup> cross-section area wire.

By arranging four wires in parallel for each line, the 0.8 mm diameter wire is comparable to a 1.5 mm<sup>2</sup> cross-section area wire.

## DOOR PHONE INSTALLATION



## DOOR PHONE CONFIGURATION



The door phone may be configured as master or slave by means of two JP1 and JP2 jumpers.

	JP1	JP2
Master (default)	pos. "P"	pos. "P"
Slave	pos. "S"	pos. "S"

Both jumpers must be in the same position.

The functions of the dip-switches instead are:

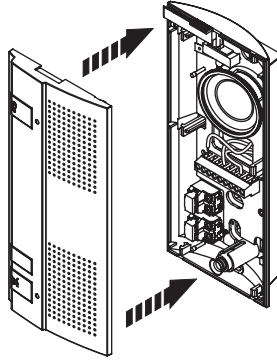
dip-switch n°1		hands-free: press the button  to turn audio on, press again to turn it off (default)
		press-to-talk: hold the button pressed for the entire conversation; communication is interrupted when the button  is released (dip switch 2)
dip-switch n°2		immediate call tone (default)
		delay call tone

If several supplementary door phones are installed, it is advisable to set dip switch 2 in alternating manner on the door phones (first door phone on, second door phone off, third door phone on and so forth).

## DESCRIPTION OF TERMINALS

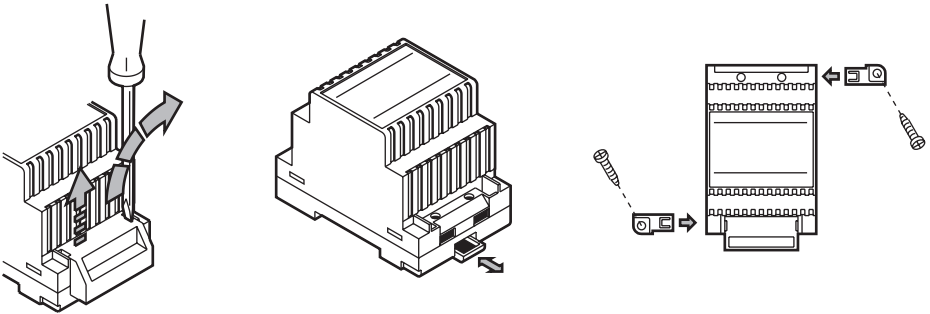
- 0** ground for calling station
- 0/K** ground for supplementary ringer and/or "slave" door phones
- Z** supplementary ringer output
- S** output for "slave" door phone power
- ~0** power ground
- ~/+** 12Vac power
- AP** open door signal input
- L** calling station connection line
- L1** "slave" door phone connection line

## INSTALLATION COMPLETION

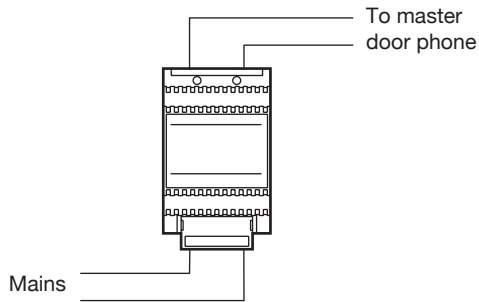


## TRANSFORMER INSTALLATION

The device must be installed in the electric panel or a cabinet.



## CONNECTING THE POWER SUPPLY

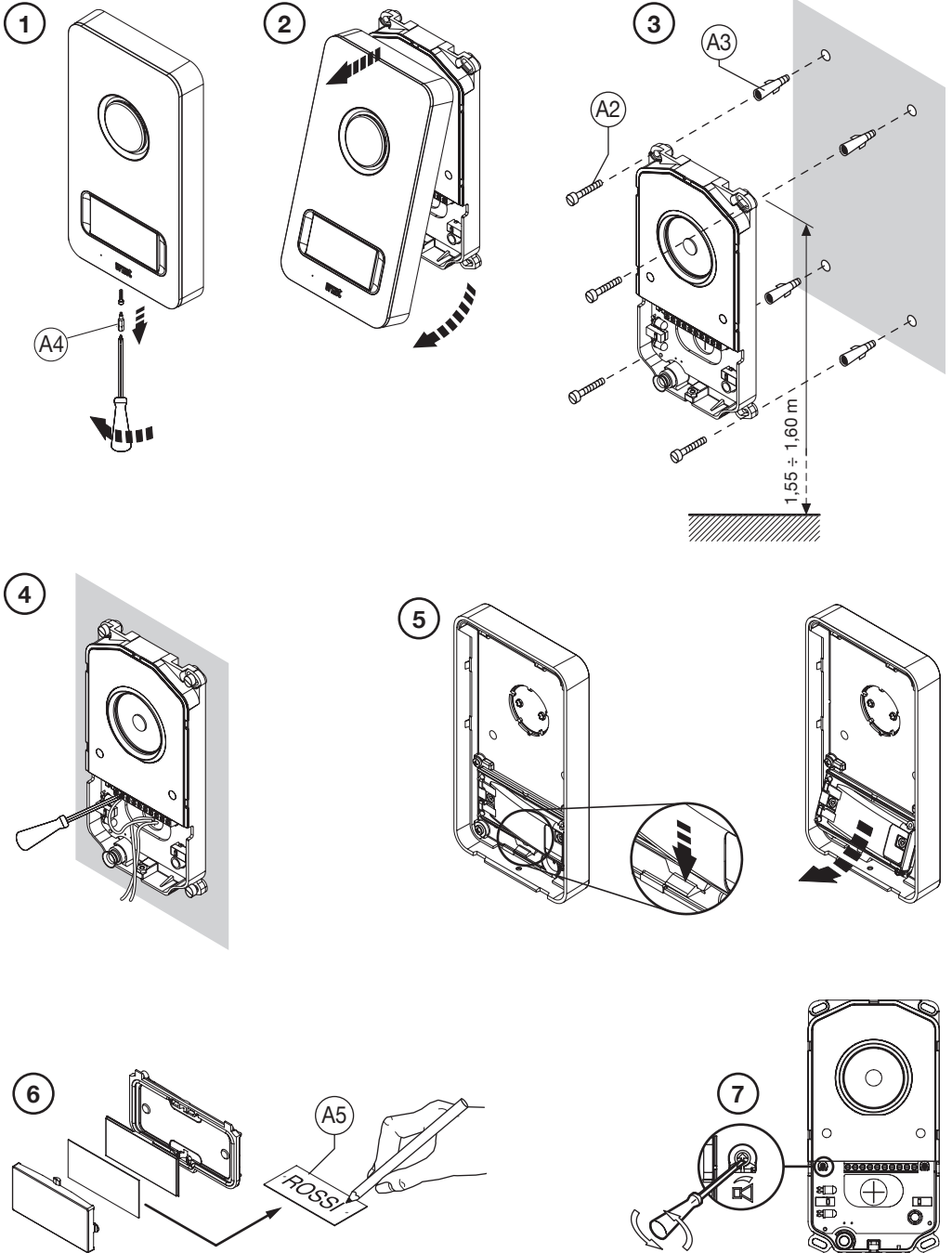


## DESCRIPTION OF TERMINALS

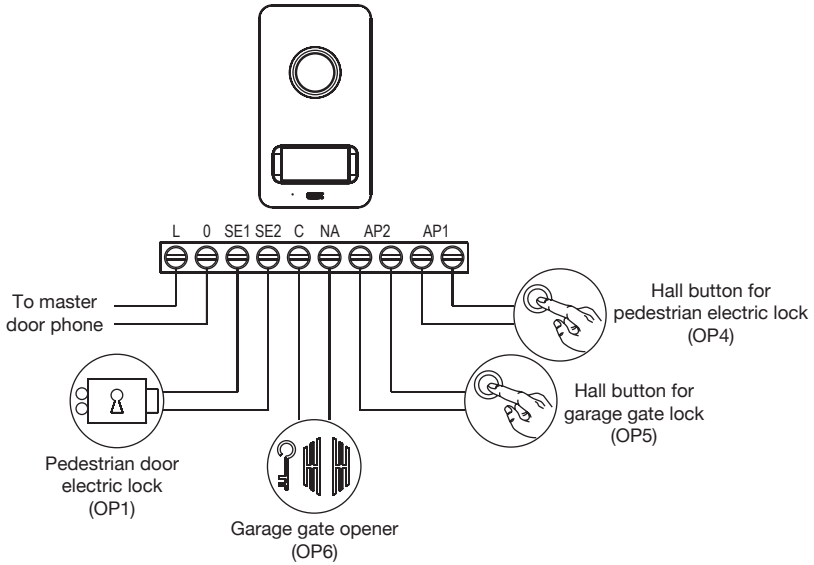
**INPUT** Mains power input

**OUTPUT** 12Vac door phone system power output

# CALLING STATION INSTALLATION



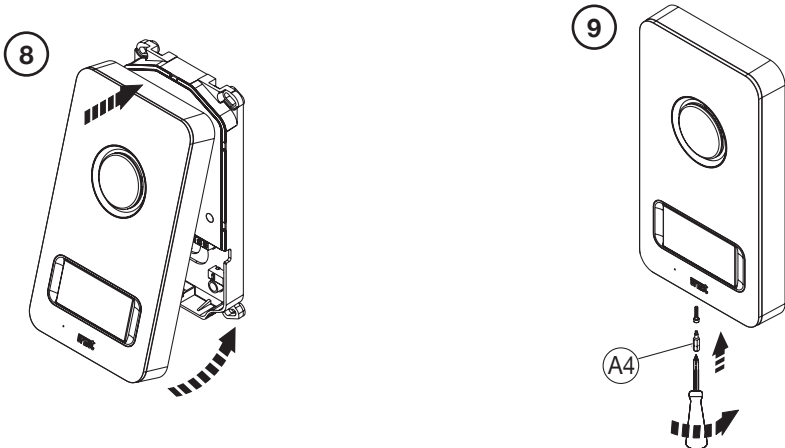
## CALLING STATION CONNECTION



## DESCRIPTION OF TERMINALS

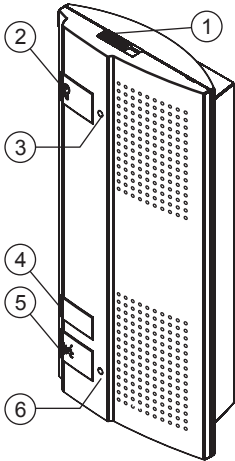
<b>L</b>	}	Audio, power and signal line from “Master” door phone
<b>0</b>		
<b>SE1</b>	}	Pedestrian electric lock operation (OP1) – maximum switch 12V Max 15VA
<b>SE2</b>		
<b>C</b>	}	Garage gate opener operation dry contact (OP6) – maximum switch 1A @ 30V
<b>NA</b>		
<b>AP1</b>		Terminal pair for hall button for pedestrian electric lock (OP4)
<b>AP2</b>		Terminal pair for hall button for garage gate opener (OP5)

## INSTALLATION COMPLETION

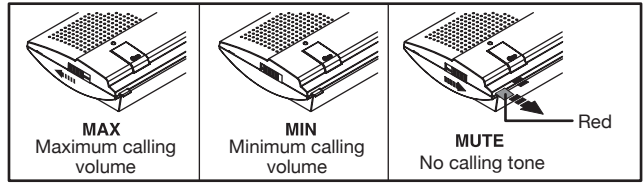


# OPERATION

## DOOR PHONE FRONT DESCRIPTION



1. Switch for adjusting calling volume




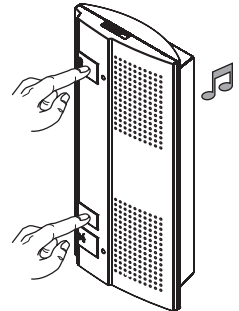
2. Pedestrian door opener button
  3. Door open indicator LED (only if system setup includes this function)
  4. Garage gate door opener button
  5. Audio on/off button
  6. Audio state activation LED
- Off: system in stand-by  
Steady on: audio on (communication in progress)  
Slow flashing: call in progress  
Fast flashing: system busy (another door phone is communicating with the calling station)

## CALL TONE SELECTION

Proceed as follows with the system in stand-by to select the call tone:

1. Hold the pedestrian door and the garage gate opening button at the same time pressed for one second. The door phone will output the call tone currently in use.
2. Holding the garage gate opening button pressed, release and press the pedestrian door opening button and wait for the next call tone.
3. Release both buttons when you hear the required call tone.



 *The doors may be opened by mistake if the buttons are not pressed at the same time.*



## CALL MANAGEMENT



The following events will occur when the calling button is pressed:

- The name tag backlighting will go off for a time.
- The door phones will emit a call tone according to the priority defined by dip switch 2 (if mute function is not selected).
- The blue LED on all the door phones will start blinking.

The user can activate audio and start a conversation with the caller for three minutes. To establish a conversation, in "hands-free" mode, briefly press , in "push-to-talk", hold  pressed.

The following events will occur when audio is turned on:

- The name tag backlighting goes out for as long as the conversation is in progress.
- The door phone blue audio LED will light up fixed.
- The blue LED of the other door phones will start blinking rapidly to indicate busy state.

To end the conversation before the three minute timeout, in "hands-free" mode, briefly press , in "push-to-talk", release .

## AUTO-ON


Audio can be turned on from any of the door phones at any time (with the procedure of the chosen operating mode) to establish communication with the calling station even when the system is standing by.



The following events will occur when audio is turned on:

- The name tag backlighting goes out for as long as the conversation is in progress.
- The door phone blue audio LED will light up fixed.
- The blue LED of the other door phones will start blinking rapidly to indicate busy state.

## ELECTRIC LOCK ACTIVATION

At any time, even with the system standing by, the pedestrian electric lock can be activated by pressing  or the garage gate by pressing the system button on any of the door phones in the system.

## DOOR OPEN INDICATION

If the system was set up with the devices needed for this function (OP7), the red LED next to the door opening button will light up when the door onto which the contact is fitted is open.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### Transformer

Power: .....	230 Vac, 50-60 Hz or 110 Vac 50-60 Hz
Power: .....	12VA
Secondary output:.....	12 Vac 1.1 A
Dissipated power after 1 working hour: .....	Max 1.8W
Dimensions (WxDxH).....	54 (3 DIN modules) x 83 x 58 mm

### Door phone

Power voltage:.....	12Vac
Consumption	
During call: .....	1 A
Stand-by:.....	350 mA
With audio on: .....	700 mA
Working temperature range:.....	-5° - +45° C
Max. humidity:.....	90% RH
Dimensions (WxDxH).....	90 x 38 x 195 mm

### Calling station

Name tag dimensions: .....	55 x 25 mm
Tag and button light: .....	LED
Degree of protection: .....	IP44 as per CEI 70.1
Working temperature range:.....	-10° - +50° C
Max. humidity:.....	90% RH
Max. capacity C-NO contact.....	1A @ 30V
Max. capacity SE1-SE2 contact .....	12V Max 15VA
Dimensions (WxDxH).....	100 x 180 x 25 mm

# FRANÇAIS

## DESCRIPTION GENERALE

Le kit d'interphone mono-famille se distingue par sa facilité d'installation, grâce à l'utilisation de deux fils seulement pour l'interconnexion entre l'alimentation et l'interphone ainsi qu'entre celui-ci et le poste d'appel. Le système possède les principales caractéristiques suivantes:

### Système

- Possibilité de gérer jusqu'à 5 interphones (1 "Maître" et 4 "Esclaves"), appelés en parallèle.
- Aucune alimentation locale requise sur les postes d'appel ou les postes internes "Esclaves".
- Libre activation de la serrure électrique piétonne pendant toute la durée de l'action sur le bouton de l'interphone.
- Activation d'un contact de fermeture exempt de potentiel pour commander des charges électriques ou pour l'activation de la serrure électrique de l'accès véhicules.
- Temps de conversation de 3 minutes entre le poste d'appel et l'interphone.
- Tous les dispositifs sont conformes aux directives CE en matière de compatibilité électromagnétique et à la directive Basse Tension.
- Le système est intrinsèquement protégé contre les interférences électromagnétiques du type statique et impulsif.







### Poste d'appel





- Poste d'appel avec façade en aluminium, résistant aux agents atmosphériques (IP44).
- Etiquette porte-nom rétro-éclairée, blanche.
- Confirmation d'acheminement de l'appel et extinction des diodes de rétro-éclairage de l'étiquette.
- Pré-câblage pour la connexion de deux boutons hall d'entrée permettant l'activation des serrures électriques.

### Poste interne









- Postes internes d'interphone mains-libres avec phonie du type half-duplex.
- Touches dédiées pour l'activation de la phonie, la commande de la serrure électrique piétonne et l'activation de l'ouvre-porte d'accès véhicules.
- Modalités de conversation mains-libres ou par pression de la touche:
  - Mains-libres: en appuyant sur la touche de phonie, l'on active la conversation ; une deuxième action sur la touche désactive la conversation.
  - Action sur la touche: pour communiquer avec le poste d'appel, il est nécessaire de maintenir la touche de phonie enfoncée; dès son relâchement, la communication s'interrompt.
- Sonneries d'appel sélectionnables par l'utilisateur (5 options).
- Volume d'appel réglable avec possibilité d'exclusion totale (fonction "mute").
- Possibilité de raccorder une sonnerie supplémentaire sur chaque interphone.
- Pré-câblage pour le raccordement d'un capteur de signalisation porte ouverte.
- Diodes de signalisation d'état de la phonie (bleue) et de condition de porte ouverte (rouge).

## COMPOSITION DU KIT

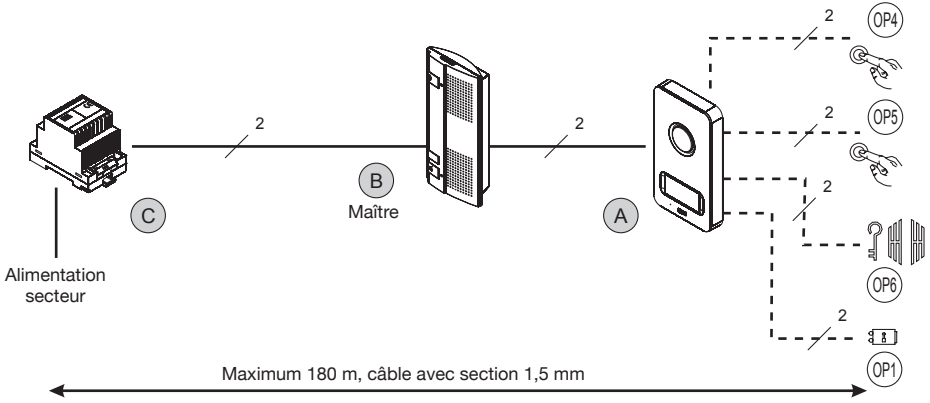
Description		N°	ID	
Poste d'appel (A)	Plaque de rue mod. Mikra	1		A1
	Vis de fixation murale	4		A2
	Chevilles de fixation murale Ø 5mm	4		A3
	Douille 6 pans pour tournevis	1		A4
	Etiquette porte-nom	1		A5
	Vis de fermeture façade	1		A6

Poste interne (B)	Interphone Mod. Utopia "Maître"	1		B1
	Vis de fixation	2		B2
	Cheilles de fixation murale Ø 6mm	2		B3
Alimentation (C)	Transformateur	1		C

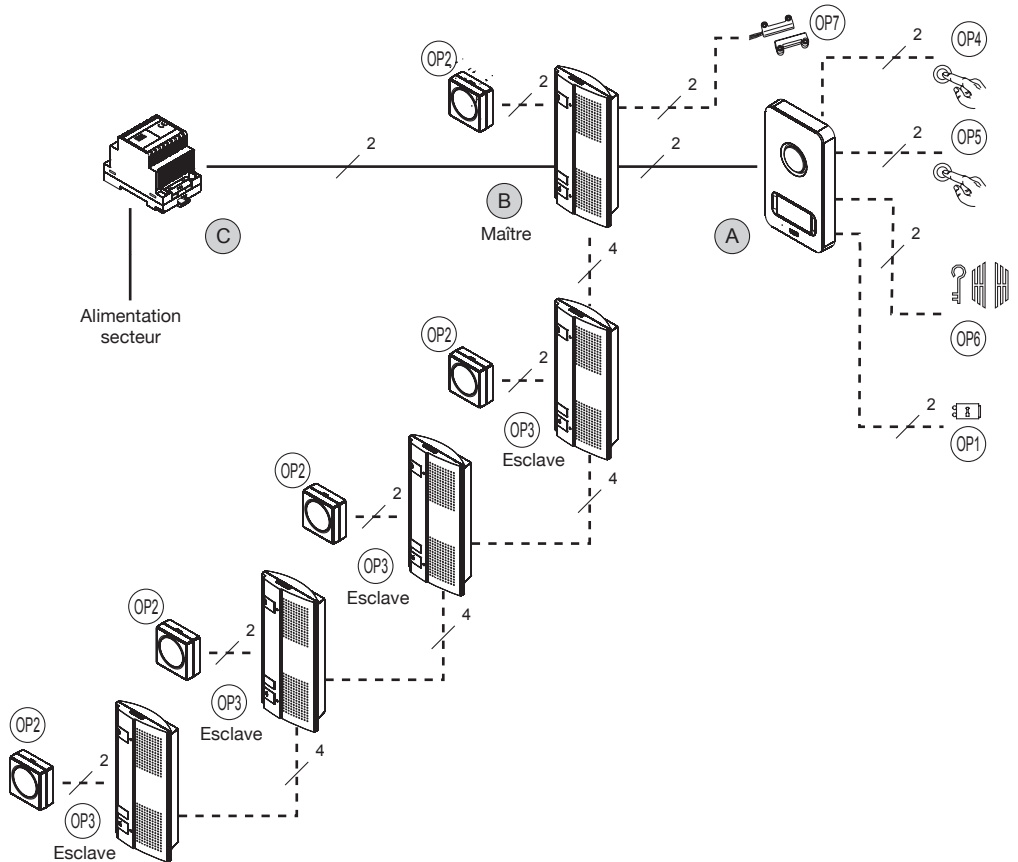
## ACCESSOIRES

Description		N° max (en cas de configuration maximale de l'installation)	ID
Serrure électrique (12V Maxi 15VA)		1	 OP1
Sonnerie universelle	Réf.9854/43	5 (une pour chaque poste interne)	 OP2
Interphones supplémentaires "Esclaves"	Réf.1122/62	4	 OP3
Bouton de sortie pour commander la serrure électrique piétonne		1	 OP4
Bouton de sortie pour commander le portail d'accès véhicules		1	 OP5
Dispositif d'activation ouvre-porte d'accès véhicules (courant maxi commutable 1A @ 30V)		1	 OP6
Capteur de porte ouverte (NO avec porte fermée)		1	 OP7
Boîtier d'encastrement pour plaque de rue mod. Mikra	Réf.1122/60	1	 OP8

# SCHEMA SYNOPTIQUE INSTALLATION DE BASE



# CONFIGURATION MAXIMALE D'INSTALLATION



## DISTANCES MAXIMALES ENTRE LES DISPOSITIFS

Tronçon	sections des câbles			
	0,5 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	1 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>
C - OP1	60 m	90 m	120 m	180 m
A - OP4	60 m	90 m	120 m	180 m
A - OP5	60 m	90 m	120 m	180 m
B - OP3 (le plus éloigné)	90 m	120 m	250 m	320 m
B - OP2	60 m	90 m	120 m	180 m
OP3 - OP2				

 L'installation peut fonctionner avec les câbles multiples suivants (SYT1):

- câble multiple diam. 0,6 mm (0,26 mm<sup>2</sup>)

En doublant les paires, le câble diam. 0,6 mm peut être comparé à un câble ayant une section de 0,5 mm<sup>2</sup>.

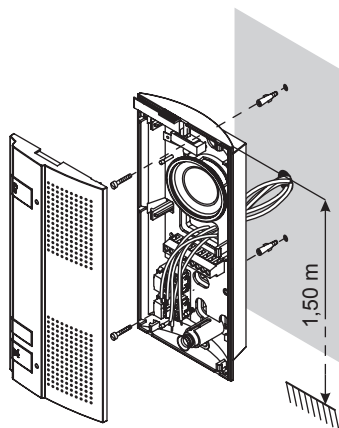
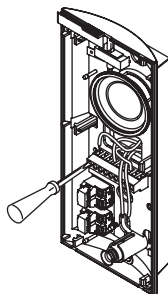
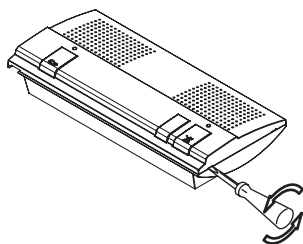
En utilisant 4 paires, le câble diam. 0,6 mm peut être comparé à un câble ayant une section de 1 mm<sup>2</sup>.

- câble multiple diam. 0,8 mm (0,5 mm<sup>2</sup>)

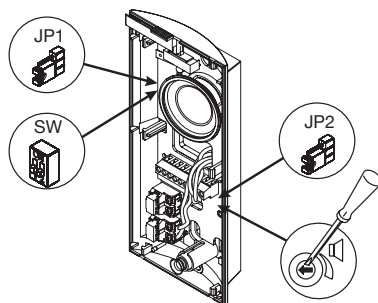
En doublant les paires, le câble diam. 0,8 mm peut être comparé à un câble ayant une section de 1 mm<sup>2</sup>.

En utilisant 4 paires, le câble diam. 0,8 mm peut être comparé à un câble ayant une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

## INSTALLATION DE L'INTERPHONE



## CONFIGURATION DE L'INTERPHONE



L'interphone peut être configuré en tant que maître ou esclave, en agissant sur les deux cavaliers JP1 et JP2.

	JP1	JP2
Maître (paramètre implicite)	pos. "P"	pos. "P"
Esclave	pos. "S"	pos. "S"

Les deux cavaliers doivent se trouver dans la même position.

Les fonctions des commutateurs sont les suivantes:

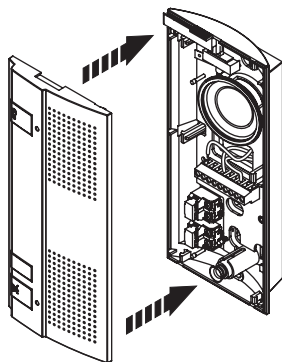
commutateur n. 1		<u>mains-libres</u> : appuyer sur la touche  pour activer la phonie; une deuxième action sur la touche permet de désactiver la phonie (paramètre implicite)
		<u>touche enfoncée</u> : maintenir la touche  enfoncée pendant toute la conversation; dès son relâchement, la communication s'interrompt
commutateur n. 2		activation de la tonalité d'appel immédiate (paramètre implicite)
		activation de la tonalité d'appel retardée

En cas d'installation de plusieurs interphones supplémentaires, il est conseillé de régler le commutateur n. 2 de manière alternée sur les interphones (premier interphone ON, deuxième interphone OFF, troisième ON ...).

## DESCRIPTION DES BORNES

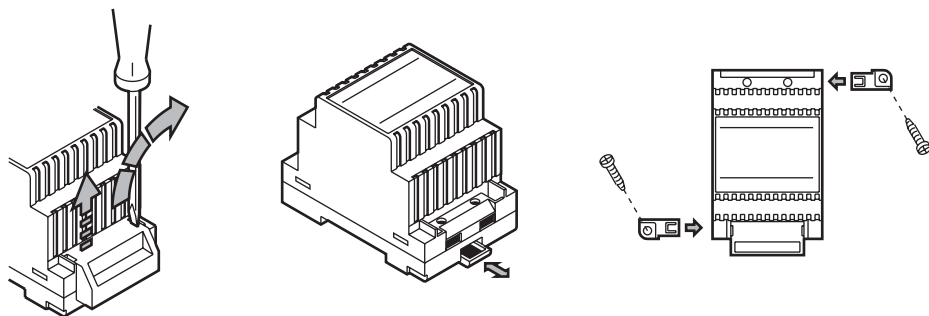
- 0** masse pour poste d'appel
- 0/K** masse pour sonnerie supplémentaire et/ou interphones "esclaves"
- Z** sortie pour sonnerie supplémentaire
- S** sortie pour alimentation interphone "esclave"
- ~0** masse d'alimentation
- ~/+** alimentation 12Vca
- AP** entrée signal porte ouverte
- L** ligne de connexion avec le poste d'appel
- L1** ligne de connexion avec les interphones "esclaves"

## ACHEVEMENT DE L'INSTALLATION

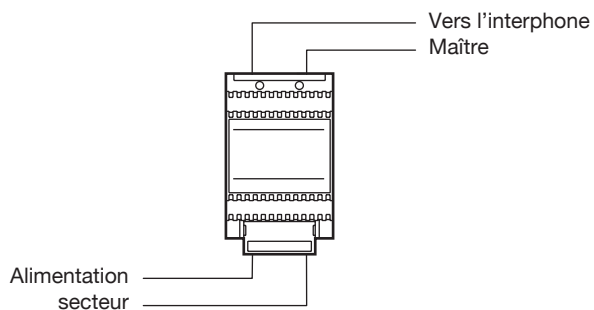


## INSTALLATION DU TRANSFORMATEUR

Le dispositif doit être installé à l'intérieur d'un tableau ou d'une armoire électrique.



## BRANCHEMENT DE L'ALIMENTATION

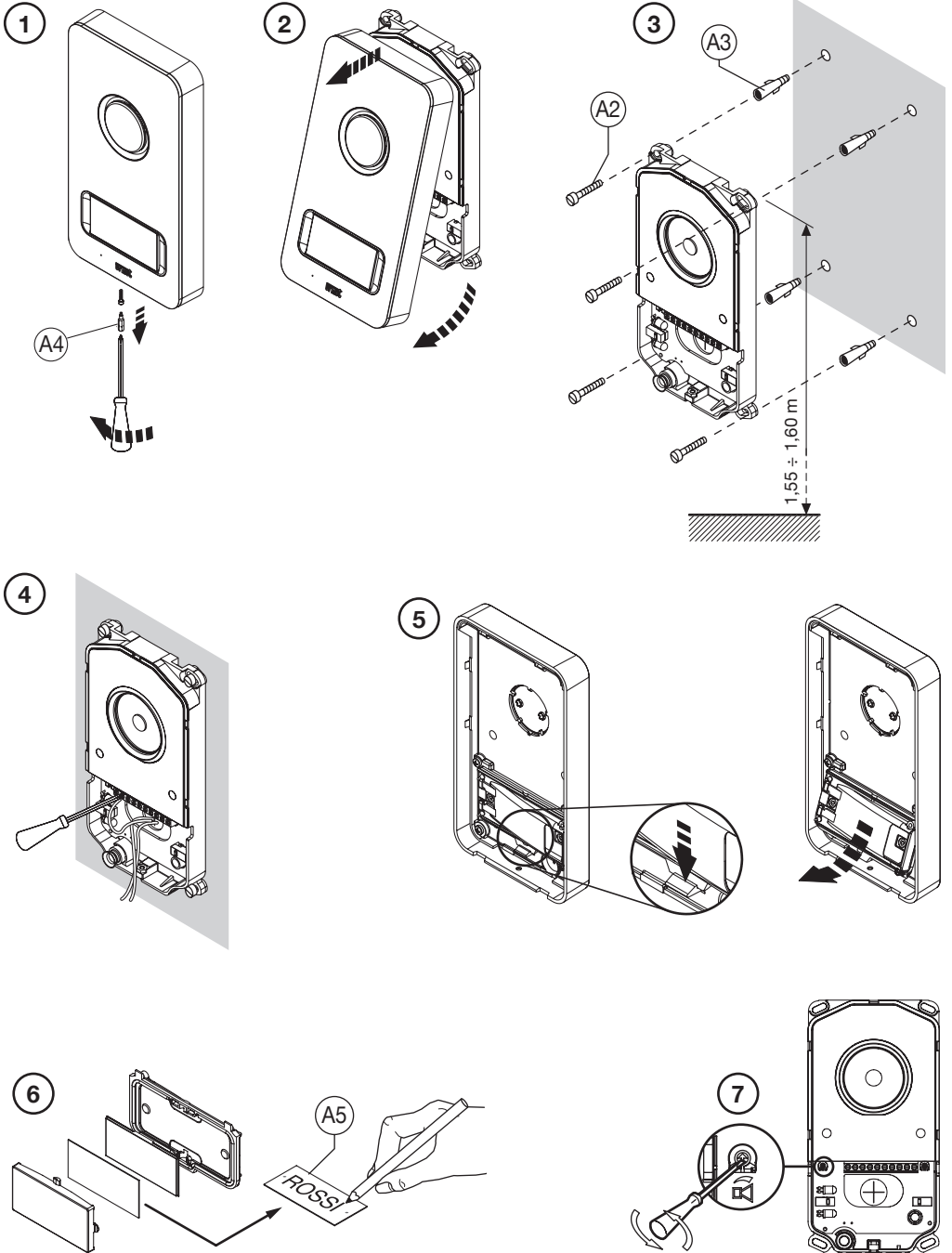


## DESCRIPTION DES BORNES

**INPUT** Entrée alimentation secteur

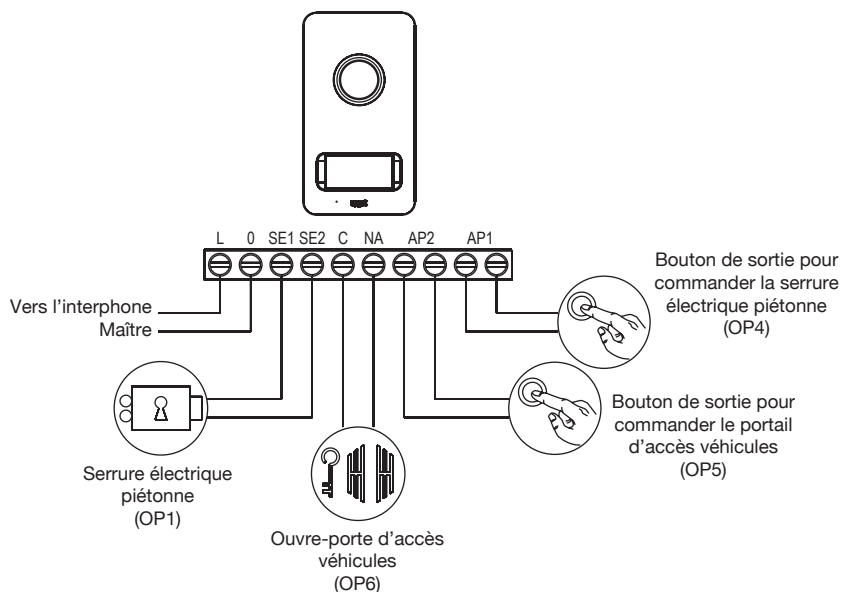
**OUTPUT** Sortie alimentation pour installation d'interphones 12Vca

# INSTALLATION DU POSTE D'APPEL





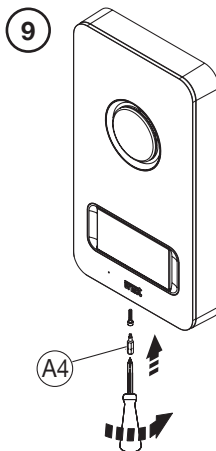
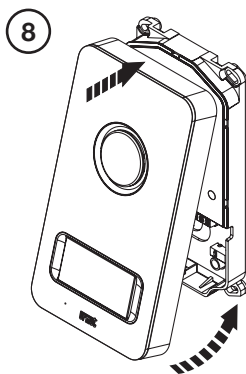
## RACCORDEMENT DU POSTE D'APPEL



## DESCRIPTION DES BORNES

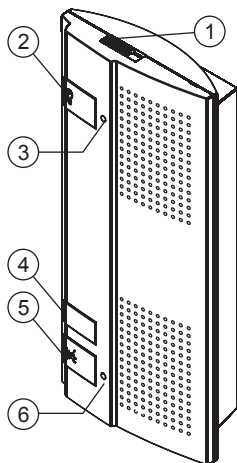
- L** } Ligne phonie, alimentation et signaux en provenance de l'interphone "Maître"
- 0** }
- SE1** } Commande serrure électrique piétonne (OP1) – commutation maximale 12V Maxi 15VA
- SE2** }
- C** } Contact propre de commande ouvre-porte d'accès véhicules (OP6) – commutation maximale
- NA** } 1A @ 30V
- AP1** Paire de bornes du bouton de sortie pour commander la serrure électrique piétonne (OP4)
- AP2** Paire de bornes du bouton de sortie pour commander le portail d'accès véhicules (OP5)

## ACHEVEMENT DE L'INSTALLATION

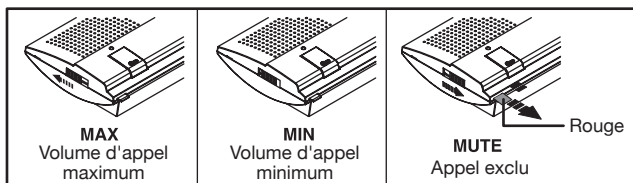


# FONCTIONNEMENT

## DESCRIPTION DE LA FAÇADE DE L'INTERPHONE



1. commutateur de réglage du volume d'appel




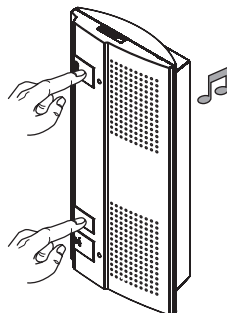
2. bouton ouvre-porte piétons  
3. diode de signalisation porte ouverte (uniquement si l'installation a été conçue pour cette fonction)  
4. bouton ouvre-porte d'accès véhicules  
5. bouton d'activation/désactivation phonie  
6. diode de signalisation état phonie:  
éteinte: installation au repos  
allumée fixe: phonie active (communication en cours)  
clignotement lent: appel en cours  
clignotement rapide: installation occupée (un autre interphone est en communication avec le poste d'appel)

## SELECTION DE LA SONNERIE D'APPEL

Pour choisir la sonnerie d'appel, il est nécessaire de respecter la procédure suivante (l'installation au repos):

1. Appuyer simultanément pendant 1 seconde sur le bouton ouvre-porte piétons et ouvre-porte d'accès véhicules; l'interphone émettra la tonalité d'appel activée.
2. Tout en maintenant enfoncé le bouton ouvre-porte d'accès véhicules, relâcher le bouton ouvre-porte piétons pour écouter la tonalité d'appel suivante.
3. Après avoir trouvé la tonalité d'appel désirée, relâcher les deux boutons.

 Si les boutons ne sont pas enfoncés en même temps, les portes peuvent s'ouvrir de manière intempestive.





## GESTION DE L'APPEL

Lorsque le bouton d'appel est enfoncé, les événements suivants se produisent:

- Le rétro-éclairage de l'étiquette porte-nom s'éteint temporairement.
- Les interphones émettent la tonalité d'appel selon la priorité définie par le commutateur 2 (si l'appel "MUTE" n'a pas été exclu).
- La diode bleue clignote sur tous les interphones.



Dans les 3 minutes qui suivent l'appel, l'utilisateur peut activer la phonie et communiquer avec l'appelant.

Pour activer la phonie en modalité "mains-libres", il est nécessaire d'appuyer brièvement sur la touche  ; en modalité "action sur la touche", il faudra par contre appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée.

Lors de l'activation de la phonie, les événements suivants se produisent:

- Le rétro-éclairage de l'étiquette porte-nom s'éteint pendant toute la durée de la communication.
- La diode bleue de l'interphone concerné par l'activation de la phonie s'allume de manière fixe.
- Les diodes bleues des autres éventuels interphones clignotent rapidement pour signaler l'état de ligne occupée.

Pour terminer la communication avant le délai de 3 minutes, en modalité "mains-libres", il est nécessaire

d'appuyer brièvement sur la touche  ; en modalité "action sur la touche", il faudra relâcher la touche 


## ENCLenchement AUTOMATIQUE

A tout moment, même lorsque l'installation est au repos, il est possible d'activer la phonie à partir de l'un des interphones (selon la procédure relative à chaque modalité de fonctionnement) et de se mettre en communication avec le poste d'appel.

Lors de l'activation de la phonie, les événements suivants se produisent:

- Le rétro-éclairage de l'étiquette porte-nom s'éteint pendant toute la durée de la communication.
- La diode bleue de l'interphone concerné par l'activation de la phonie s'allume de manière fixe.
- Les diodes bleues des autres éventuels interphones clignotent rapidement pour signaler l'état de ligne occupée.

## ACTIVATION DES SERRURES ELECTRIQUES

A tout moment, même lorsque l'installation est au repos, il est possible d'activer la serrure électrique piétonne en appuyant sur la touche  ou bien l'ouvre-porte d'accès véhicules en appuyant sur la touche spécialement prévue à cet effet sur l'un des interphones de l'installation.

## SIGNALISATION DE PORTE OUVERTE

Si l'installation comporte les dispositifs nécessaires pour cette fonction (OP7), lorsque la porte dotée du contact de commande s'ouvre, la diode rouge, située à côté de la touche ouvre-porte, s'allume.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### Transformateur

Alimentation:.....	230 Vca 50-60 Hz ou 110 Vca 50-60 Hz
Puissance:.....	12VA
Sortie du secondaire:.....	12 Vca 1,1 A
Puissance dissipée après une heure de fonctionnement:.....	Maximum 1,8W
Dimensions (LxPxH).....	54 (3 modules DIN) x 83 x 58 mm

### Interphone

Tension d'alimentation:.....	12Vca
Absorption	
En appel:.....	1 A
Au repos:.....	350 mA
Avec phonie active:.....	700 mA
Température de fonctionnement:.....	-5° ÷ +45° C
Humidité maximum:.....	90% HR
Dimensions (LxPxH).....	90 x 38 x 195 mm

### Poste d'appel

Dimensions étiquette:.....	55 x 25 mm
Eclairage étiquettes et touches:.....	diodes
Degré de protection:.....	IP44 selon la norme CEI 70.1
Température de fonctionnement:.....	-10° ÷ +50° C
Humidité maximum:.....	90% HR
Capacité maximum contact C-NO.....	1A @ 30V
Capacité maximum contact SE1-SE2.....	12V Maximum 15VA
Dimensions (LxPxH).....	100 x 180 x 25 mm

## DESCRIPCIÓN GENERAL

El kit interfónico monofamiliar se caracteriza por su sencillez de instalación, porque se utilizan sólo 2 cables para la interconexión del alimentador con el interfono y del interfono con el puesto de llamada. Las características del sistema son las siguientes:

### Sistema

- Posibilidad de gestionar hasta 5 interfonos (1 “Master” y 4 “Slaves”) llamados en paralelo;
- Ninguna alimentación local necesaria en puestos de llamada o aparatos interiores “Slave”;
- Activación de la cerradura eléctrica para peatones libre durante todo el accionamiento del pulsador presente en el interfono;
- Activación de un contacto en cierre sin potencial para el mando de cargas eléctricas o para la activación de la cerradura eléctrica del pasaje de vehículos;
- Tiempo de conversación de tres minutos entre el puesto de llamada y el interfono;
- Todos los dispositivos responden a las normas CE referidas a la compatibilidad electromagnética y a las normas de baja tensión;
- El sistema está intrínsecamente protegido contra disturbios electromagnéticos de tipo estático y de impulsos.







### Puesto de llamada





- Puesto de llamada con frente de aluminio resistente a los agentes atmosféricos (IP44);
- Tarjetero para nombres iluminado en la cara posterior de color blanco;
- Confirmación de envío de la llamada con el apagado de los leds de iluminación de la cara posterior del tarjetero;
- Preparación para la conexión de dos pulsadores del vestíbulo para la activación de las cerraduras eléctricas.

### Aparato interior








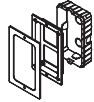
- Aparatos interiores interfónicos manos libres con fonía de tipo semidúplex;
- Teclas para la activación de la fonía, para el accionamiento de la cerradura eléctrica para peatones y para la activación de la apertura de la puerta del pasaje de vehículos;
- Modo de conversación en manos libres o mediante el accionamiento del pulsador:
  - Manos libres: accionando el pulsador de fonía se activa la conversación y, accionándolo una segunda vez, la misma se desactiva;
  - Accionamiento del pulsador: para conversar con el puesto de llamada hay que mantener accionado el pulsador de fonía; cuando se suelta, la comunicación se interrumpe;
- Melodía de llamada que puede seleccionar el usuario entre las 5 disponibles;
- Volumen de llamada ajustable con la posibilidad de excluirlo completamente (función “mute”);
- Posibilidad de conectar en cada interfono un timbre adicional;
- Preparación para la conexión de un sensor de indicación de puerta abierta;
- Led de indicación de estado de la fonía (azul) y de puerta abierta (rojo).

## COMPOSICIÓN DEL KIT

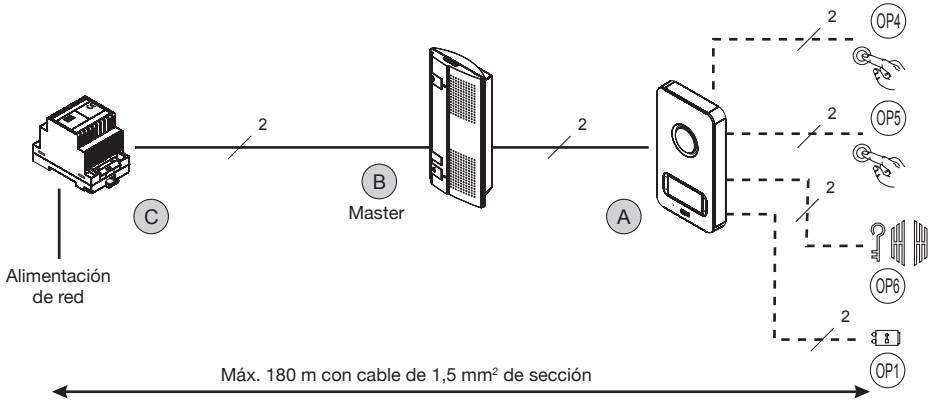
	Descripción	Nº	ID
Puesto de llamada (A)	Teclado mod. Mikra	1	 A1
	Tornillos de fijación en la pared	4	 A2
	Tacos de fijación en la pared Ø 5 mm	4	 A3
	Inserto para destornillador	1	 A4
	Tarjetero para nombres	1	 A5
	Tornillo de cierre del frente	1	 A6

Aparato interior (B)	Interfono Mod. Utopia "Master"	1		B1
	Tornillos de fijación	2		B2
	Tacos de fijación en la pared Ø 6 mm	2		B3
Alimentador (C)	Transformador	1		C

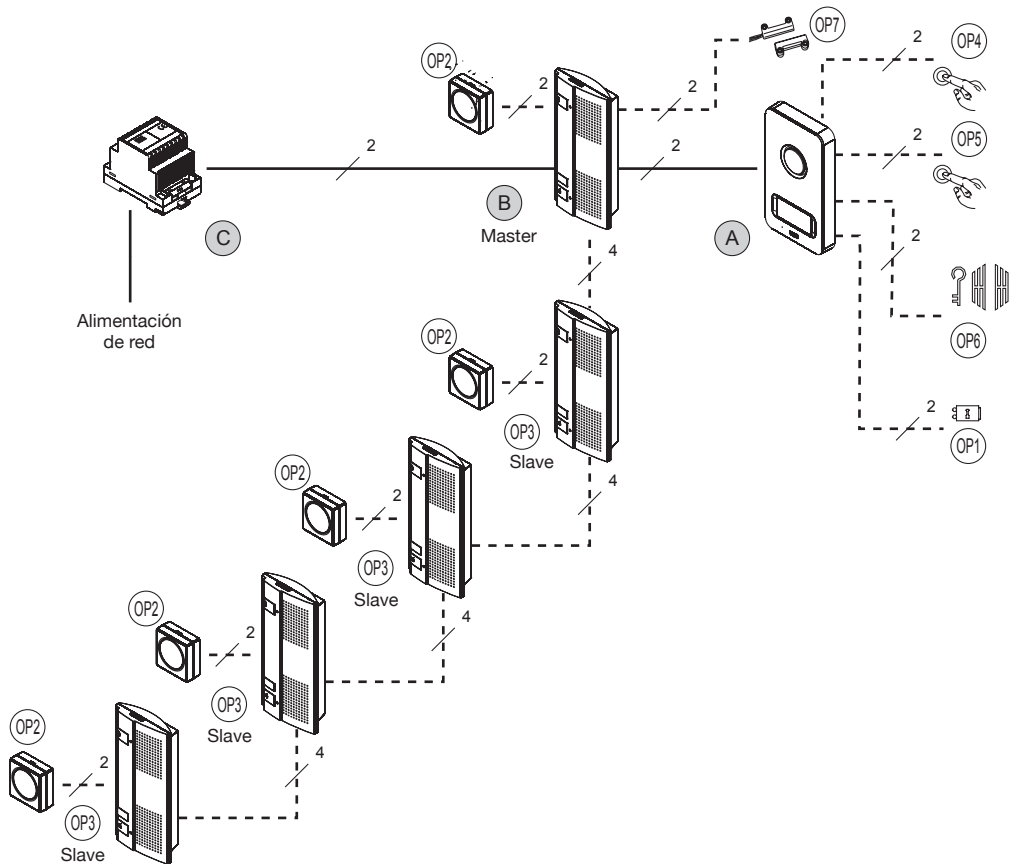
## DISPOSITIVOS ACCESORIOS

Descripción		Nº max (considerando la configuración máxima del sistema)	ID	
Cerradura eléctrica (12 V Máx. 15 VA)		1		OP1
Sonera universal	Ref.9854/43	5 (uno para cada aparato interior)		OP2
Interfonos adicionales "Slave"	Ref.1122/62	4		OP3
Pulsador del vestíbulo para el accionamiento de la cerradura eléctrica para peatones		1		OP4
Pulsador del vestíbulo para el accionamiento de la apertura de la puerta del pasaje de vehículos		1		OP5
Dispositivo para la activación de la apertura de la puerta del pasaje de vehículos (máx. corriente conmutable 1A @ 30V)		1		OP6
Sensor de puerta abierta (NA con puerta cerrada)		1		OP7
Caja para empotrar para teclado mod. Mikra	Ref.1122/60	1		OP8

# DIAGRAMA DE BLOQUES DE CONEXIÓN SISTEMA BASE



# SISTEMA EN SU CONFIGURACIÓN MÁXIMA



## DISTANCIAS MÁXIMAS ENTRE LOS DISPOSITIVOS

Tramo	Secciones de los cables			
	0,5 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	1 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>
C - OP1	60 m	90 m	120 m	180 m
A - OP4	60 m	90 m	120 m	180 m
A - OP5	60 m	90 m	120 m	180 m
B - OP3 più distante	90 m	120 m	250 m	320 m
B - OP2	60 m	90 m	120 m	180 m
OP3 - OP2				

 El sistema puede funcionar con los siguientes cables múltiples:

- cable múltiple de 0,6 mm (0,26 mm<sup>2</sup>) de diám.

*Poniendo 2 cables en paralelo por cada línea, el cable de 0,6 mm de diám. se puede comparar con un cable de 0,5 mm<sup>2</sup> de sección.*

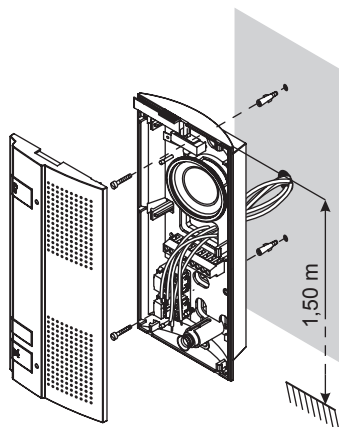
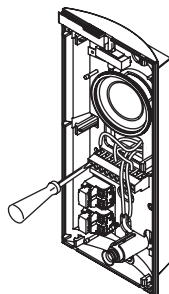
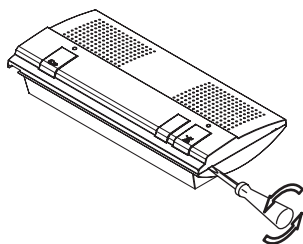
*Poniendo 4 cables en paralelo por cada línea, el cable de 0,6 mm de diám. se puede comparar con un cable de 1 mm<sup>2</sup> de sección.*

- cable múltiple de 0,8 mm (0,5 mm<sup>2</sup>) de diám.

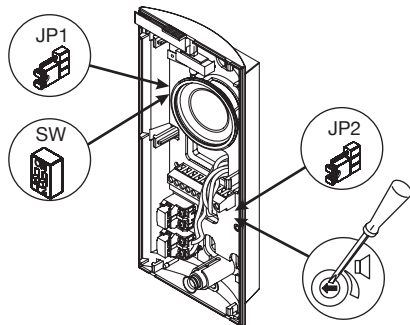
*Poniendo 2 cables en paralelo por cada línea, el cable de 0,8 mm de diám. se puede comparar con un cable de 1 mm<sup>2</sup> de sección.*

*Poniendo 4 cables en paralelo por cada línea, el cable de 0,8 mm de diám. se puede comparar con un cable de 1,5 mm<sup>2</sup> de sección.*

## INSTALACIÓN DEL INTERFONO



## CONFIGURACIÓN DEL INTERFONO



El interfono se puede configurar como “master” o “slave” mediante los dos puentes JP1 y JP2.

	JP1	JP2
Master (predeterminado)	pos. “P”	pos. “P”
Slave	pos. “S”	pos. “S”

Los dos puentes deben encontrarse en la misma posición.

En cambio, los interruptores dip tienen las siguientes funciones:

interruptor dip nº 1		<u>manos libres</u> : accionando el pulsador  se activa la fonía; con un segundo accionamiento, la fonía se desactiva (predeterminado)
		<u>pulsador accionado</u> : se debe mantener el pulsador  accionado durante toda la conversación; cuando se suelta, la comunicación se interrumpe
interruptor dip nº 2		activación del tono de llamada inmediato (predeterminado)
		activación del tono de llamada retardado

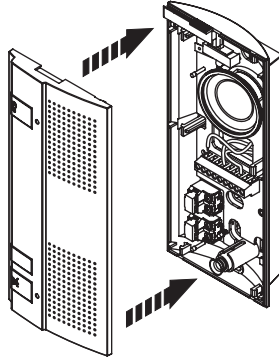
En caso de instalación de varios interfonos adicionales, se recomienda alternar la configuración del interruptor dip nº2 de los interfonos (primer interfono ON, segundo interfono OFF, tercero ON, etc.).

## DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES

- 0** masa para puesto de llamada
- 0/K** masa para timbre adicional o interfonos “slave”
- Z** salida para timbre adicional
- S** salida para alimentación interfono “slave”
- ~0** masa de alimentación
- ~/+** alimentación 12 Vca
- AP** entrada señal de puerta abierta
- L** línea para la conexión con el puesto de llamada
- L1** línea para la conexión con interfonos “slave”

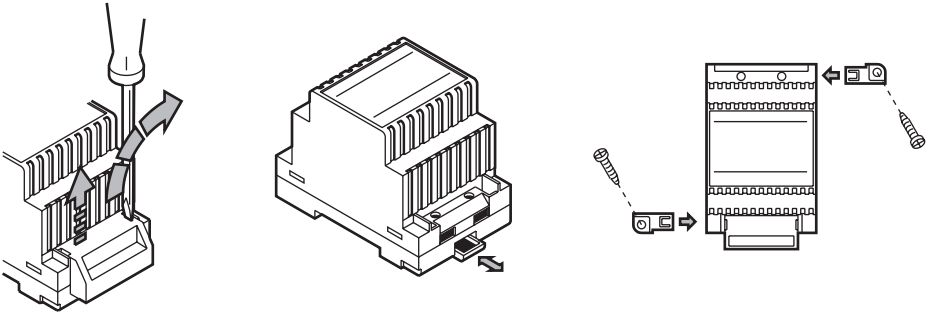


## ACABADO DE LA INSTALACIÓN

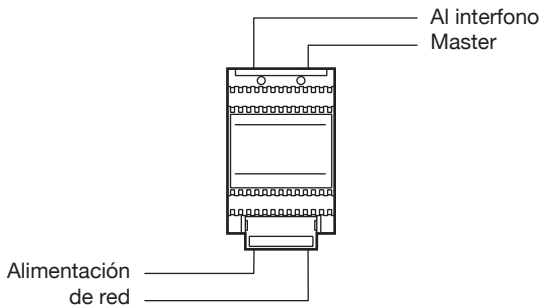


## INSTALACIÓN DEL TRANSFORMADOR

El dispositivo se debe instalar dentro de un tablero eléctrico o de un armario.



## CONEXIÓN DEL ALIMENTADOR

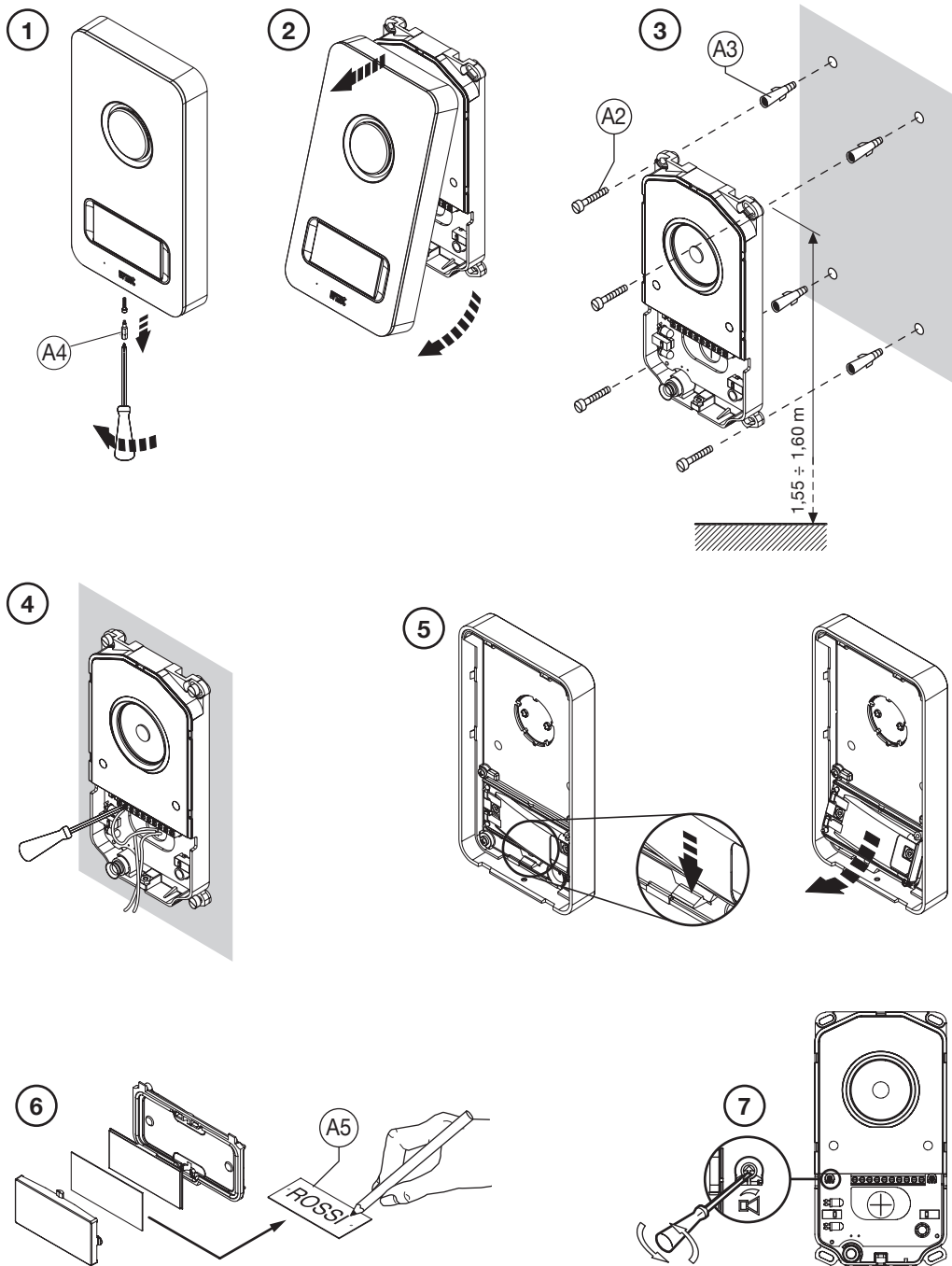


## DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES

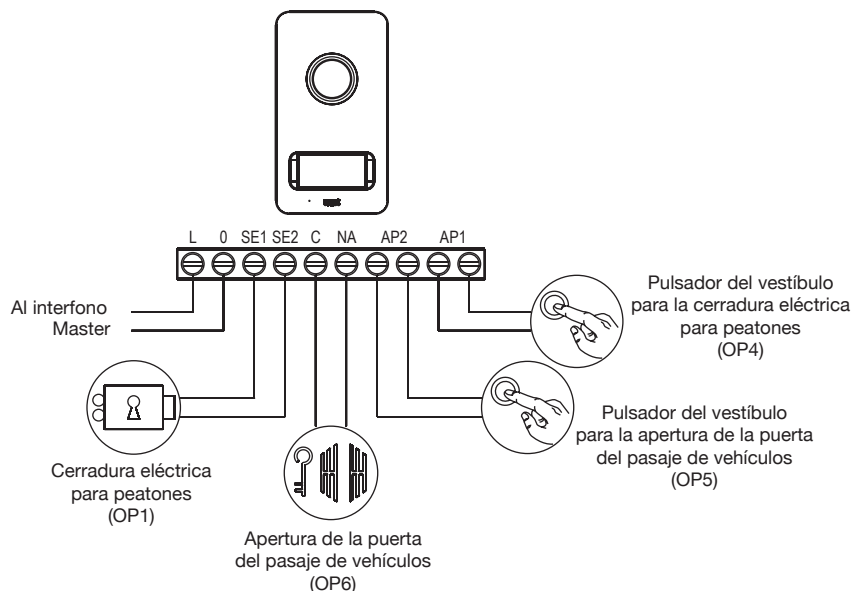
**INPUT** Entrada de alimentación de red

**OUTPUT** Salida de alimentación para el sistema interfónico 12 Vca

# INSTALACIÓN DEL PUESTO DE LLAMADA



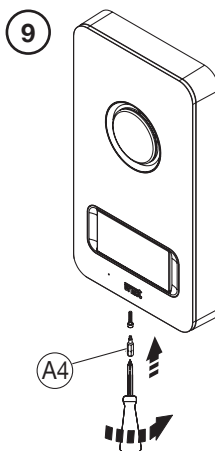
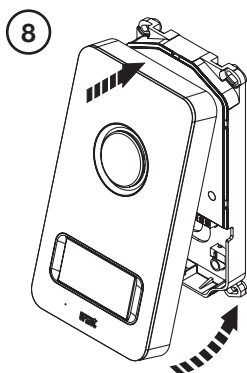
## CONEXIÓN DEL PUESTO DE LLAMADA



## DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES

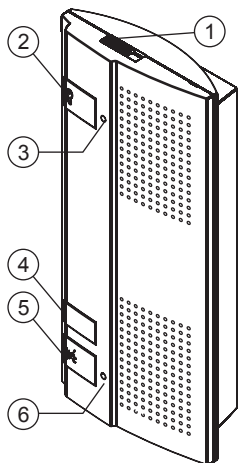
- L** } Línea de fonía, alimentación y señales que llegan del interfono "Master"
- 0** }
- SE1** } Accionamiento de la cerradura eléctrica para peatones (OP1) – conmutación máxima 12 V
- SE2** } Máx. 15 VA
- C** } Contacto limpio de accionamiento de la apertura de la puerta del pasaje de vehículos (OP6) – conmutación máxima 1 A @ 30 V
- NA** }
- AP1** } Pareja de bornes para el pulsador del vestíbulo para la cerradura eléctrica para peatones (OP4)
- AP2** } Pareja de bornes para el pulsador del vestíbulo para la apertura de la puerta del pasaje de vehículos (OP5)

## ACABADO DE LA INSTALACIÓN

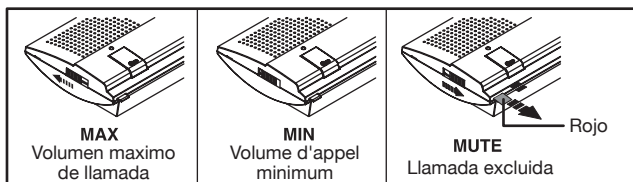


# FUNCIONAMIENTO

## DESCRIPCIÓN DEL FRENTE DEL INTERFONO



1. conmutador de regulación del volumen de llamada




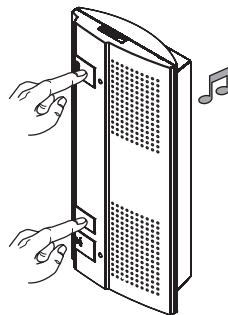
2. botón de apertura de la puerta para peatones
3. led de indicación de puerta abierta (sólo si el sistema está previsto para esta función)
4. pulsador de apertura de la puerta del pasaje de vehículos
5. pulsador de activación/desactivación de la fonía
6. led de indicación del estado de la fonía:
  - apagado: sistema en reposo
  - encendido fijo: fonía activa (comunicación en curso)
  - intermitente lento: llamada en curso
  - intermitente rápido: sistema ocupado (otro interfono está en comunicación con el puesto de llamada)

## SELECCIÓN DE LA MELODÍA DE LLAMADA

Para seleccionar la melodía de llamada se deben llevar a cabo estas operaciones con el sistema en reposo:

1. Accionar simultáneamente el pulsador de apertura de la puerta para peatones y el de apertura de la puerta del pasaje de vehículos durante 1 segundo; el interfono emite la nota de llamada en uso.
2. Manteniendo accionado el pulsador de apertura de la puerta del pasaje de vehículos, soltar y accionar otra vez el pulsador de apertura de la puerta para peatones, para escuchar la siguiente nota de llamada.
3. Cuando se encuentra la nota de llamada deseada, soltar los dos pulsadores.



 Si los pulsadores no se accionan simultáneamente, es posible provocar involuntariamente la apertura de las puertas.



## CONTROL DE LA LLAMADA

Si se acciona el pulsador de llamada se producen los siguientes eventos:



- La iluminación en la cara posterior del tarjetero para nombres se apaga transitoriamente;
- Los interfonos emiten el tono de llamada con la prioridad definida con el interruptor dip 2 (si no se excluyó la llamada "MUTE");
- En todos los interfonos comienza a parpadear el led azul;

En un lapso de 3 minutos desde la llamada, el usuario puede activar la fonía y empezar la conversación con la persona que llama. Para activar la fonía en el modo "manos libres" se debe accionar brevemente el pulsador  mientras que, en el modo "con accionamiento del pulsador" es necesario accionar el pulsador  y mantenerlo accionado.

Cuando se activa la fonía se producen los siguientes eventos:

- La iluminación en la cara posterior del tarjetero para nombres se apaga durante toda la conversación;
- El led azul del interfono en el que se activó la fonía se enciende fijo;
- El led azul de los otros interfonos comienza a parpadear rápidamente para indicar el estado ocupado.

Para terminar la conversación antes de los tres minutos, en el modo "manos libres" se debe accionar

brevemente el pulsador  mientras que, en el modo “con accionamiento del pulsador” es necesario soltar el pulsador .


## AUTOACTIVACIÓN

En cualquier momento, incluso con el sistema en reposo, es posible activar la fonía desde uno de los interfonos (con el procedimiento correspondiente a los distintos modos de funcionamiento) y entrar en comunicación con el puesto de llamada.

Cuando se activa la fonía se producen los siguientes eventos:

- La iluminación en la cara posterior del tarjetero para nombres se apaga durante toda la conversación;
- El led azul del interfono en el que se activó la fonía se enciende fijo;
- El led azul de los otros interfonos comienza a parpadear rápidamente para indicar el estado ocupado.

## ACTIVACIÓN DE LAS CERRADURAS ELÉCTRICAS

En cualquier momento, incluso con el sistema en reposo, es posible activar la cerradura eléctrica para peatones accionando el pulsador , o la apertura de la puerta del pasaje de vehículos accionando el pulsador correspondiente en uno de los interfonos presentes en el sistema.

## INDICACIÓN DE PUERTA ABIERTA

Si la instalación está equipada con los dispositivos necesarios para esta función (OP7), cuando la puerta en la que se encuentra el contacto de control está abierta, se enciende el led rojo junto al pulsador de apertura de la puerta.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### Transformador

Alimentación: .....	230 Vca 50-60 Hz o 110 Vca 50-60 Hz
Potencia: .....	12 VA
Salida secundario: .....	12 Vca 1,1 A
Potencia disipada después de 1 hora de trabajo: .....	Máx. 1,8 W
Dimensiones (AxFxA).....	54 (3 módulos DIN) x 83 x 58 mm

### Interfono

Tensión de alimentación: .....	12 Vca
Absorción	
En llamada: .....	1 A
En reposo: .....	350 mA
Con fonía activa: .....	700 mA
Temperatura de funcionamiento: .....	-5° ÷ +45° C
Humedad máx.: .....	90% HR
Dimensiones (AxFxA).....	90 x 38 x 195 mm

### Puesto de llamada

Dimensiones tarjetero para nombres: .....	55 x 25 mm
Iluminación de los tarjeteros y pulsadores: .....	LED
Grado de protección: .....	IP44 según la norma CEI 70.1
Temperatura de funcionamiento: .....	-10° ÷ +50° C
Humedad máx.: .....	90% HR
Capacidad máx. contacto C-NA .....	1A @ 30V
Capacidad máx. contacto SE1-SE2.....	12 V Máx. 15 VA
Dimensiones (AxFxA).....	100 x 180 x 25 mm

## ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das Gegensprechanlage-Kit für Einfamilienhäuser zeichnet sich durch die mühelose Installation dank der Verwendung von nur zwei Drähten zum Verbinden des Netzteils mit der Gegensprechanlage und der Rufeinheit aus. Die Merkmale des Systems sind die Folgenden:

### System

- Möglichkeit bis zu 5 parallel angerufene Gegensprechanlagen (1 "Master" und 4 "Slave") zu verwalten;
- Keine lokale Versorgung der Rufeinheiten oder "Slave"-Innenstellen erforderlich.
- Freie Aktivierung der Elektroverriegelung des Eingangs für die gesamte Dauer der Tastenbetätigung auf der Gegensprechanlage
- Aktivierung eines potentialfreien Schließkontakts zur Steuerung von elektrischen Lasten oder zur Aktivierung der Elektroverriegelung der Einfahrt.
- Sprechzeit von drei Minuten zwischen Rufeinheit und Gegensprechanlage;
- Alle Vorrichtungen entsprechen der EG-Richtlinie bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit und der Niederspannungs-Richtlinie;
- Das System ist innen vor elektromagnetischen Störungen statischen und impulsiven Typs geschützt.







### Rufeinheit





- Rufeinheit mit Fronttafel aus Aluminium (IP44), widerstandsfähig gegen Witterungseinflüsse;
- Namensschild mit Hintergrundbeleuchtung in weißer Farbe.
- Bestätigung der Rufweiterleitung durch Ausschalten der Leds der Hintergrundbeleuchtung der Namensschilder;
- Auslegung für den Anschluss von zwei Hausflurtasten zur Aktivierung der Elektroverriegelungen.

### Wohnungseinheit









- Innenstellen von Sprechanlagen mit Gespräch des Typs Half-Duplex;
- Spezielle Tasten für die Aktivierung des Gesprächs, der Bedienung der Elektroverriegelung des Eingangs und die Aktivierung des Türöffners der Einfahrt.
- Freihand-Kommunikationsmodus oder durch Tastenbetätigung:
  - Freihandfunktion: Durch Betätigen der Gesprächstaste wird die Unterhaltung aktiviert, und durch ein zweites Drücken wird es deaktiviert;
  - Tastenbetätigung: Für ein Gespräch mit der Rufeinheit muss die Gesprächstaste gedrückt gehalten werden. Beim Loslassen wird das Gespräch unterbrochen;
- 5 vom Teilnehmer auswählbare Rufmelodien;
- Ruflautstärke einstellbar; kann auch komplett abgestellt werden (Mute-Funktion);
- Möglichkeit an jede Gegensprechanlage ein Zusatzläutwerk anzuschließen;
- Auslegung für den Anschluss eines Sensors für die Signalisierung der offenen Tür;
- Anzeige-Led des Gesprächsstatus (blau) und bei offenen Tür (rot).

## ZUSAMMENSETZUNG DES KITS

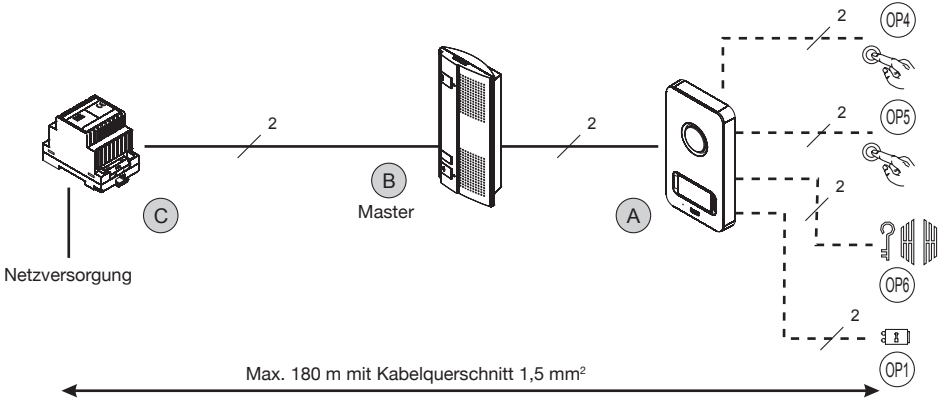
Beschreibung		N°	ID	
Rufeinheit (A)	Tastenfeld Mod.Mikra	1		A1
	Schrauben zur Befestigung an der Wand	4		A2
	Dübel für die Befestigung an der Wand Ø 5mm	4		A3
	Schraubenziehereinsätze	1		A4
	Namensschild	1		A5
	Verschlusschraube für die Vorderseite	1		A6

Wohnungseinheit (B)	Gegensprechanlage Mod. Utopia "Master"	1		B1
	Schrauben zur Befestigung	2		B2
	Dübel für die Befestigung an der Wand Ø 6mm	2		B3
Netzteil (C)	Transformator	1		C

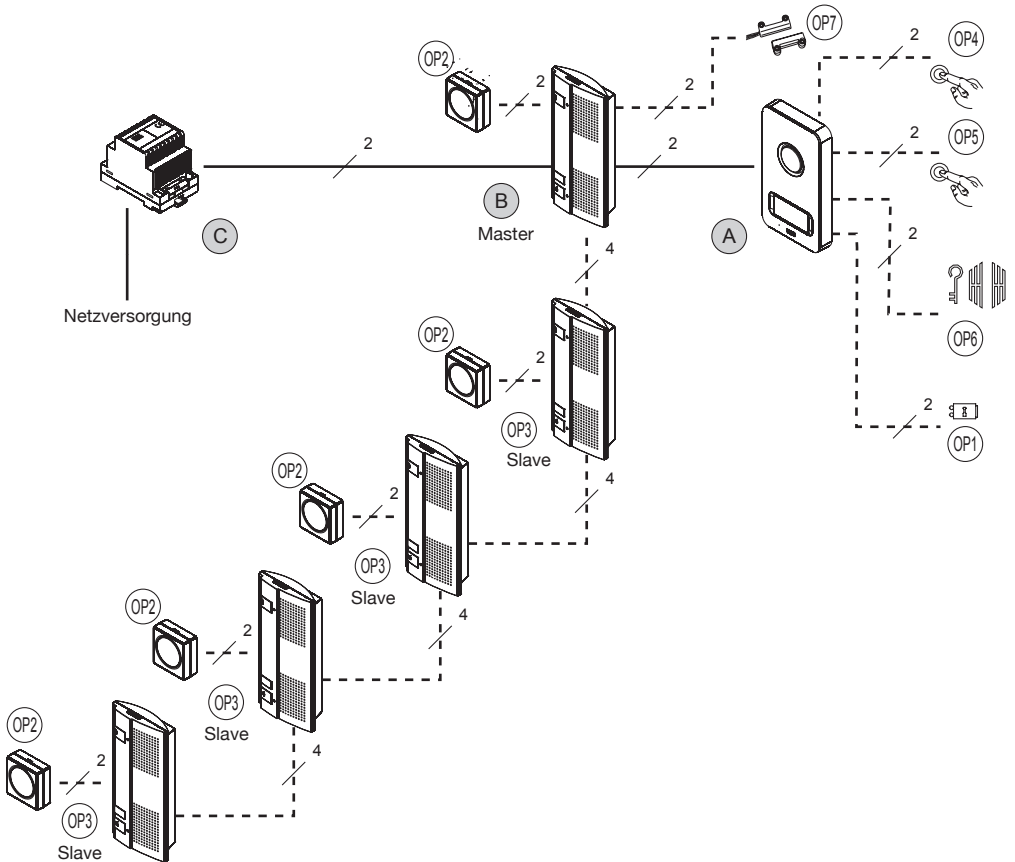
## ZUSÄTZLICHE VORRICHTUNGEN

Beschreibung		N° max (Bei eventueller Maximalkonfiguration der Anlage)	ID
Elektroverriegelung (12V max. 15VA)		1	 OP1
Universal-ring	BN 9854/43	5 (Eine für jede Wohnungseinheit)	 OP2
Zusätzliche "Slave"- Gegensprechanlagen	BN 1122/62	4	 OP3
Hausflurtaste zur Bedienung der Elektroverriegelung des Eingangs		1	 OP4
Hausflurtaste zur Bedienung des Türöffners der Einfahrt		1	 OP5
Vorrichtung zur Türöffneraktivierung der Einfahrt (max. schaltbarer Strom: 1A @ 30V)		1	 OP6
Tür-offen-Sensor (NA bei geschlossener Tür)		1	 OP7
Einbaugehäuse für Tastenfeld Mod. Mikra	BN 1122/60	1	 OP8

# ANSCHLUSS-BLOCKSCHEMA BASISANLAGE



# ANLAGE BEI MAXIMALKONFIGURATION





## ABSTÄNDE ZWISCHEN DEN VORRICHTUNGEN

Abschnitt	Kabelquerschnitt			
	0,5 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	1 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>
C - OP1	60 m	90 m	120 m	180 m
A - OP4	60 m	90 m	120 m	180 m
A - OP5	60 m	90 m	120 m	180 m
B - am weitesten entferntes OP3	90 m	120 m	250 m	320 m
B - OP2	60 m	90 m	120 m	180 m
OP3 - OP2				

 Die Anlage kann mit den folgenden Multikabeln betrieben werden:

- Multikabel-Durchmesser 0,6 mm (0,26 mm<sup>2</sup>)

Bei Parallelschaltung zweier Kabel für jede Leitung, kann der Kabeldurchmesser von 0,6 mm mit einem Kabelquerschnitt von 0,5 mm<sup>2</sup> verglichen werden.

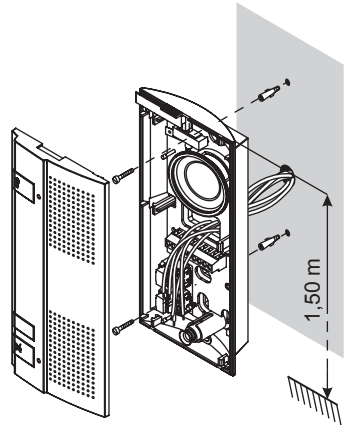
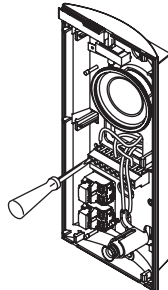
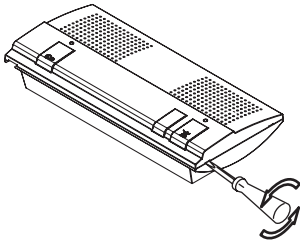
Bei Parallelschaltung von 4 Kabeln für jede Leitung, kann der Kabeldurchmesser von 0,6 mm mit einem Kabelquerschnitt von 1 mm<sup>2</sup> verglichen werden.

- Multikabel-Durchmesser 0,8 mm (0,5 mm<sup>2</sup>)

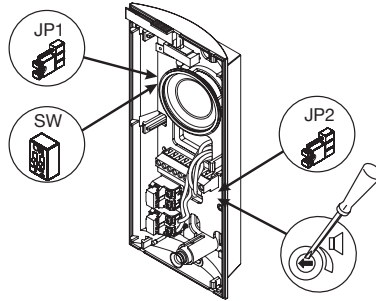
Bei Parallelschaltung zweier Kabel für jede Leitung, kann der Kabeldurchmesser von 0,8 mm mit einem Kabelquerschnitt von 1 mm<sup>2</sup> verglichen werden.

Bei Parallelschaltung von 4 Kabeln für jede Leitung, kann der Kabeldurchmesser von 0,8 mm mit einem Kabelquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> verglichen werden.

## INSTALLATION DER GEGENSPRECHANLAGE



## KONFIGURATION DER GEGENSPRECHANLAGE



Die Gegensprechanlage kann über die beiden Jumper JP1 und JP2 als Master oder Slave konfiguriert werden.

	JP1	JP2
Master (Standard)	Pos. "P"	Pos. "P"
Slave	Pos. "S"	Pos. "S"

Beide Jumper müssen sich in der gleichen Position befinden.

Die Dip-Schalter hingegen haben die folgenden Funktionen:

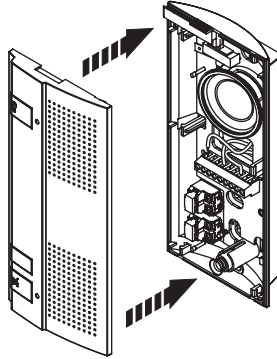
Dip-Schalter Nr. 1		<u>Freihandfunktion</u> : Durch Betätigen der Taste  wird das Gespräch aktiviert. Durch ein zweites Betätigen wird das Gespräch deaktiviert (Standardeinstellung)
		<u>Taste gedrückt halten</u> : Die Taste  muss während des gesamten Gesprächs gedrückt gehalten werden. Beim Loslassen wird das Gespräch unterbrochen;
Dip-Schalter Nr. 2		Sofortige Aktivierung des Ruftons (Standard)
		Verzögerte Aktivierung des Ruftons

Bei einer Installation von mehreren zusätzlichen Gegensprechanlagen sollte Dip-Schalter Nr. 2 zwischen den Gegensprechanlagen abwechselnd eingestellt werden (erste Sprechanlage EIN, zweite Gegensprechanlage AUS, dritte AN usw.).

## BESCHREIBUNG DER KLEMMEN

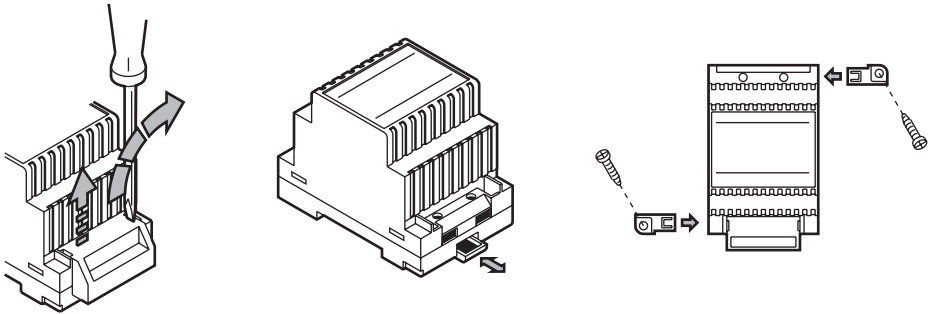
- 0** Erdungsklemme für die Rufeinheit
- 0/K** Erdungsklemme für Zusatzläutwerke und/oder "Slave"-Gegensprechanlage
- Z** Ausgang für Zusatzläutwerke
- S** Ausgang für die Versorgung der "Slave"-Gegensprechanlage
- ~ 0** Erdungsklemme der Stromversorgung
- ~/+** Versorgung 12Vca
- AP** Eingang der Tür-offen-Meldung
- L** Anschlussleitung der Rufeinheit
- L1** Anschlussleitung der "Slave"-Gegensprechanlage

## ABSCHLUSS DER INSTALLATION

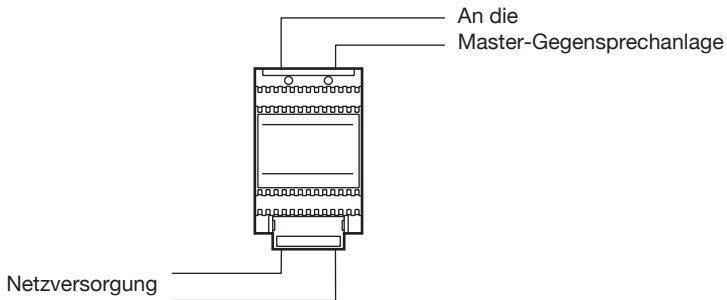


## INSTALLATION DES TRANSFORMATORS

Das Gerät muss in einer Schalttafel oder in einem Schränkchen installiert werden.



## ANSCHLUSS DES NETZTEILS

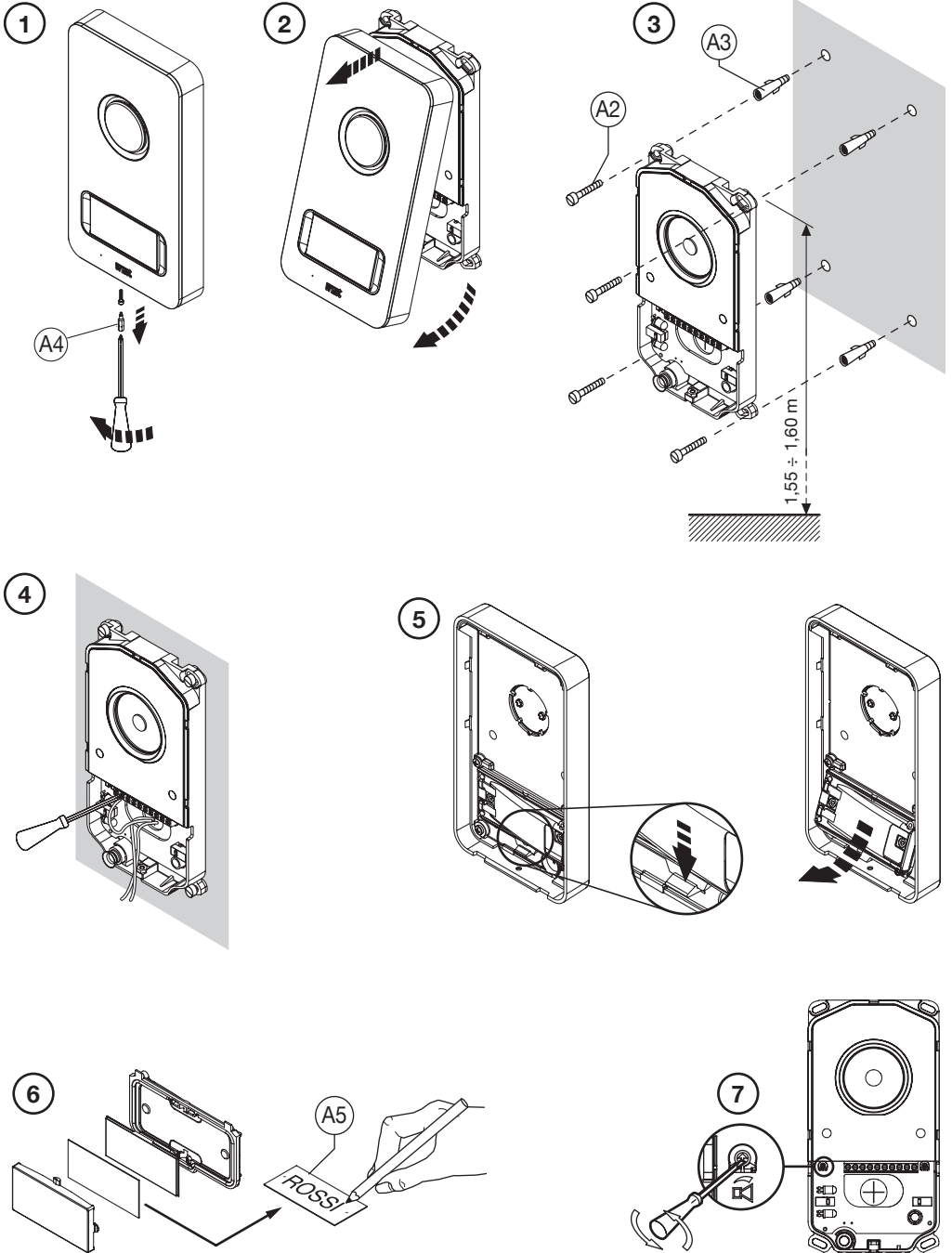


## BESCHREIBUNG DER KLEMMEN

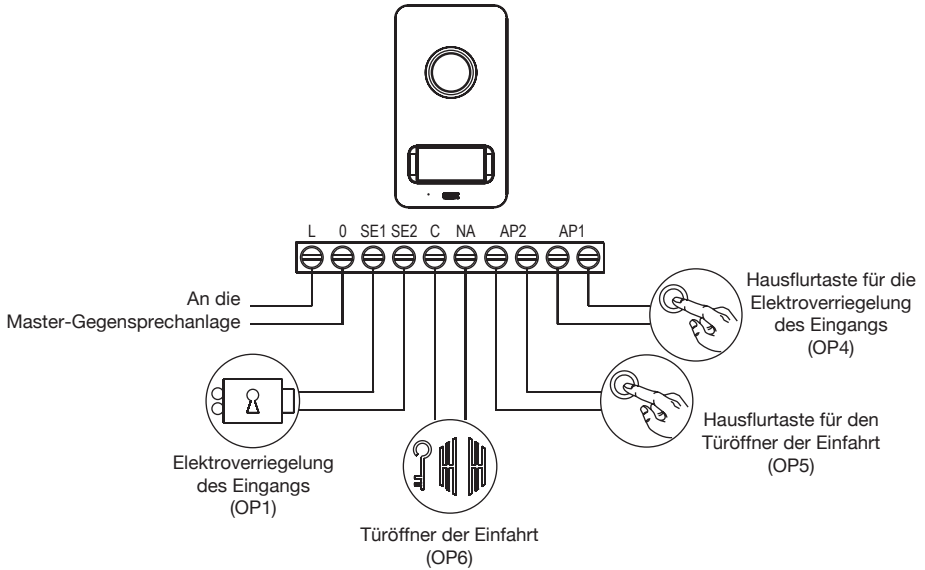
**INPUT** Eingang der Netzstromversorgung

**OUTPUT** Ausgang der Stromversorgung für 12Vac Gegensprechanlage

# INSTALLATION DER RUFZEIT



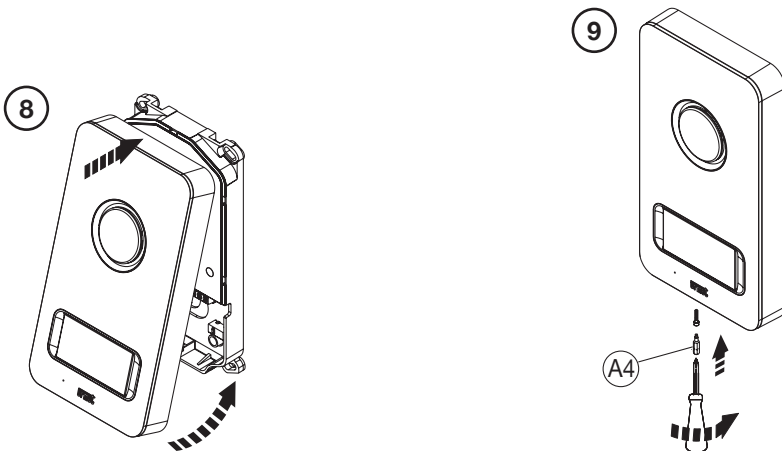
## ANSCHLUSS DER RUFEINHEIT



## BESCHREIBUNG DER KLEMMEN

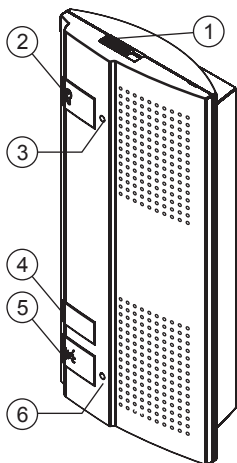
- L 0** } Gesprächsleitung, Stromversorgung und Signale aus der "Master"-Gegensprechanlage
- SE1 SE2** } Bedienung der Elektroverriegelung des Eingangs (OP1) - maximale Schaltleistung 12V max. 15VA
- C** } Spannungsfreier Kontakt der Bedienung des Türöffners der Einfahrt (OP6) - maximale Schaltleistung 1A @ 30V
- NA AP1** Klemmpaar für die Hausflur für die Elektroverriegelung des Eingangs (OP4)
- AP2** Klemmpaar für die Hausflur für den Türöffner der Einfahrt (OP5)

## ABSCHLUSS DER INSTALLATION

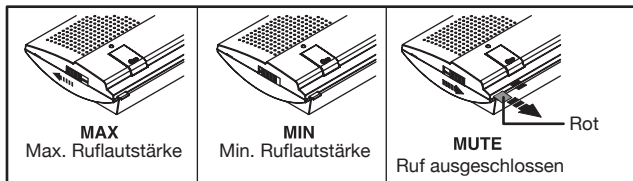


# FUNKTIONSWEISE

## BESCHREIBUNG DER VORDERSEITE DER GEGENSPRECHANLAGE



### 1. Schalter zum Einstellen der Ruflautstärke



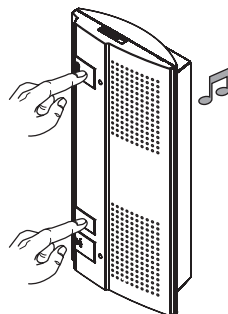
2. Türöffnertaste des Eingangs
3. LED-Anzeige: Tür offen (nur wenn die Anlage dafür ausgelegt ist)
4. Türöffnertaste der Einfahrt
5. Taste zur Aktivierung/Deaktivierung eines Gesprächs
6. LED-Anzeige: Gesprächsstatus:  
ausgeschaltet: Anlage in Ruhestellung  
durchgehend eingeschaltet: aktives Gespräch (laufendes Gespräch)  
langsame Blinkfolge: Gespräch läuft.  
schnelle Blinkfolge: Anlage besetzt (eine andere Gegensprechanlage ist mit der Rufeinheit verbunden)

## AUSWAHL DER RUFMELODIE

Zur Wahl einer Rufmelodie müssen bei Anlage in Ruhestellung die folgenden Schritte ausgeführt werden:



1. Die Tasten ‚Türöffner Eingang‘ und ‚Türöffner Einfahrt‘ gleichzeitig 1 Sekunde drücken. Die Gegensprechanlage erzeugt den derzeit verwendeten Rufton.
2. Durch Gedrückthalten der Türöffnertaste der Einfahrt, Loslassen und erneutem Betätigen der Türöffnertaste des Eingangs kann der nächste Rufton angehört werden.
3. ertönt der gewünschte Rufton, beide Türöffnertasten loslassen.

 Wenn die Tasten nicht gleichzeitig gedrückt werden, kann dies zu einem unbeabsichtigten Öffnen der Türen führen.





## ANRUFVERWALTUNG

Bei Betätigen der Anruftaste treten die folgenden Ereignisse ein:

- Die Hintergrundbeleuchtung des Namensschild wird vorübergehend ausgeschaltet;
  - Die Gegensprechanlagen erzeugen den Rufton mit der von Dip-Schalter Nr. 2 definierten Priorität (wenn ein Anruf nicht durch „MUTE“ ausgeschlossen wurde);
  - Die blaue Led beginnt auf allen Gegensprechanlagen zu blinken;
- Innerhalb von 3 Minuten nach dem Anruf kann der Benutzer das Gespräch aktivieren und die Unterhaltung mit dem Anrufer beginnen. Im „Freihand“-Modus muss zum Aktivieren des Gesprächs die -Taste kurz betätigt werden, während im „Tastenbetätigungs“-Modus die -Taste betätigt und gedrückt gehalten werden muss.

Wenn das Gespräch aktiviert ist, treten folgenden Ereignisse ein:

- Die Hintergrundbeleuchtung des Namensschildes schaltet sich für die Dauer des Gesprächs aus;
- Die blaue Led der Gegensprechanlage auf der das Gespräch aktiviert worden war leuchtet durchgehend auf.
- Die blaue Led der anderen Gegensprechanlagen (falls vorhanden) beginnt schnell zu blinken, um so den Status „besetzt“ anzuzeigen.

Falls der „Freihand-„Modus anliegt, muss zum Beenden des Gesprächs vor Ablauf der drei Minuten, die  -Taste kurz betätigt werden, während im „Tastenbetätigungs“-Modus die  -Taste losgelassen werden muss.


## SELBSTEINSCHALTUNG

Das Gespräch kann jederzeit, auch wenn die Anlage in Ruhestellung ist, von einer der Gegensprechanlagen aktiviert, (anhand des Verfahrens für die verschiedenen Betriebsarten) und die Verbindung mit der Rufeinheit aufgenommen werden.

Wenn das Gespräch aktiviert ist, treten folgenden Ereignisse ein:

- Die Hintergrundbeleuchtung des Namensschildes schaltet sich für die Dauer des Gesprächs aus;
- Die blaue Led der Gegensprechanlage, auf der das Gespräch aktiviert worden war, leuchtet durchgehend auf.
- Die blaue Led der anderen Gegensprechanlagen (falls vorhanden) beginnt schnell zu blinken, um so den Status „besetzt“ anzuzeigen.

## AKTIVIERUNG DER ELEKTROVERRIEGELUNG

Die Elektroverriegelung des Eingangs kann jederzeit, auch wenn die Anlage in Ruhestellung ist, durch Betätigen der  -Taste aktiviert werden, und der Türöffner der Einfahrt durch Drücken der entsprechenden Taste auf einer der in der Anlage vorhandenen Gegensprechanlagen.

## TÜR-OFFEN-MELDUNG

Wenn das System mit den notwendigen Vorkehrungen für diese Funktion (OP7) ausgelegt wurde, leuchtet die rote Led neben der Türöffner-Taste auf, wenn die Tür, auf der sich der Überwachungskontakt befindet, offen ist.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

### Transformator

Versorgung: .....	230 Vca 50-60 Hz oder 110 Vca 50-60 Hz
Leistung: .....	12VA
Ausgang der Nebenstelle: .....	12 Vca 1,1 A
Ohmsche Leistung nach 1 Betriebsstunde: .....	Max. 1,8W
Abmessungen (BxTxH).....	54 (3 DIN-Module) x 83 x 58 mm

### Gegensprechanlage

Versorgungsspannung: .....	12Vca
Aufnahme für den Anruf: .....	1 A
In Ruhestellung: .....	350 mA
Bei aktivem Gespräch: .....	700 mA
Betriebstemperatur: .....	-5° ÷ +45 C
Max. Luftfeuchtigkeit: .....	90% rF
Abmessungen (BxTxH).....	90 x 38 x 195 mm

### Rufeinheit

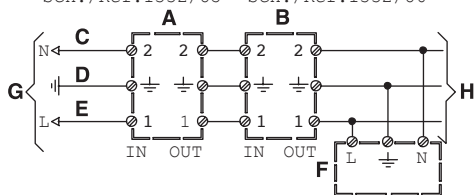
Abmessungen des Namensschildes: .....	55 x 25 mm
Beleuchtung der Schilder und Tasten: .....	LED
Grad des Schutzes: .....	IP44 nach IEC 70.1
Betriebstemperatur: .....	-10° ÷ +50°C
Max. Luftfeuchtigkeit: .....	90% rF
Max. Reichweite des Kontakts C-NA.....	1A @ 30V
Max. Reichweite des Kontakts SE1-SE2 .....	12V Max. 15VA
Abmessungen (BxTxH).....	100 x 180 x 25 mm

**NOTE LEGATE AGLI SCHEMI / NOTES ON DIAGRAMS**  
**REMARQUES CONCERNANT LES SCHÉMAS / NOTAS REFERIDAS A LOS ESQUEMAS**  
**HINWEISE IN VERBINDUNG MIT DEN PLÄNEN**

**C1.006** Settare il dip-switch 2 in posizione ON.  
*Set the dip-switch 2 in ON position.*  
 Régler le commutateur n. 2 en position ON.  
*Configurar il dip-switch 2 en posición ON.*  
 Die Dip-Schalter 2 in Position ON.

**VX.008** Connettere le apparecchiature ad un filtro e a un dispositivo di protezione per la linea d'alimentazione.  
*Connect the devices to a filter and power line protection device.*  
 Connecter les appareils à un filtre et à un dispositif de protection pour la ligne d'alimentation.  
*Conectar los equipos a un filtro y a un dispositivo de protección para la línea de alimentación.*  
 Die Geräte an einen Filter oder eine Schutzvorrichtung für die Versorgungsleitung anschließen.

Sch./Ref. 1332/85    Sch./Ref. 1332/86

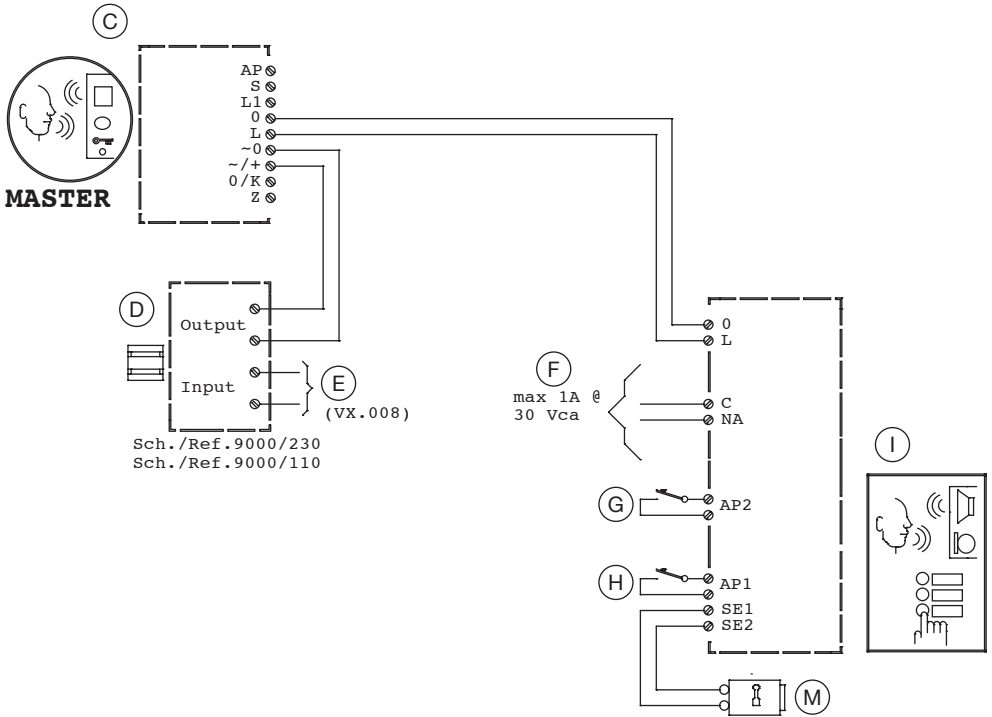


- |                      |                    |                        |                  |
|----------------------|--------------------|------------------------|------------------|
| <b>A)</b> Protezione | <b>C)</b> (Neutro) | <b>E)</b> (Fase)       | <b>G)</b> Rete~  |
| Protection           | (Neutral)          | (Step)                 | Mains~           |
| Protection           | (Neutre)           | (Phase)                | Secteur~         |
| Protección           | (Neutro)           | (Fase)                 | Red~             |
| Schutz               | (Neutral)          | (Phase)                | Netz~            |
| <b>B)</b> Filtro     | <b>D)</b> Terra    | <b>F)</b> Utilizzatore | <b>H)</b> Linea~ |
| Filter               | Earth              | Utility                | Line~            |
| Filtre               | Masse              | Utilisateur            | Ligne~           |
| Filtro               | Tierra             | Usuario                | Linea~           |
| Filter               | Erduna             | Benutzer               | Leituna~         |



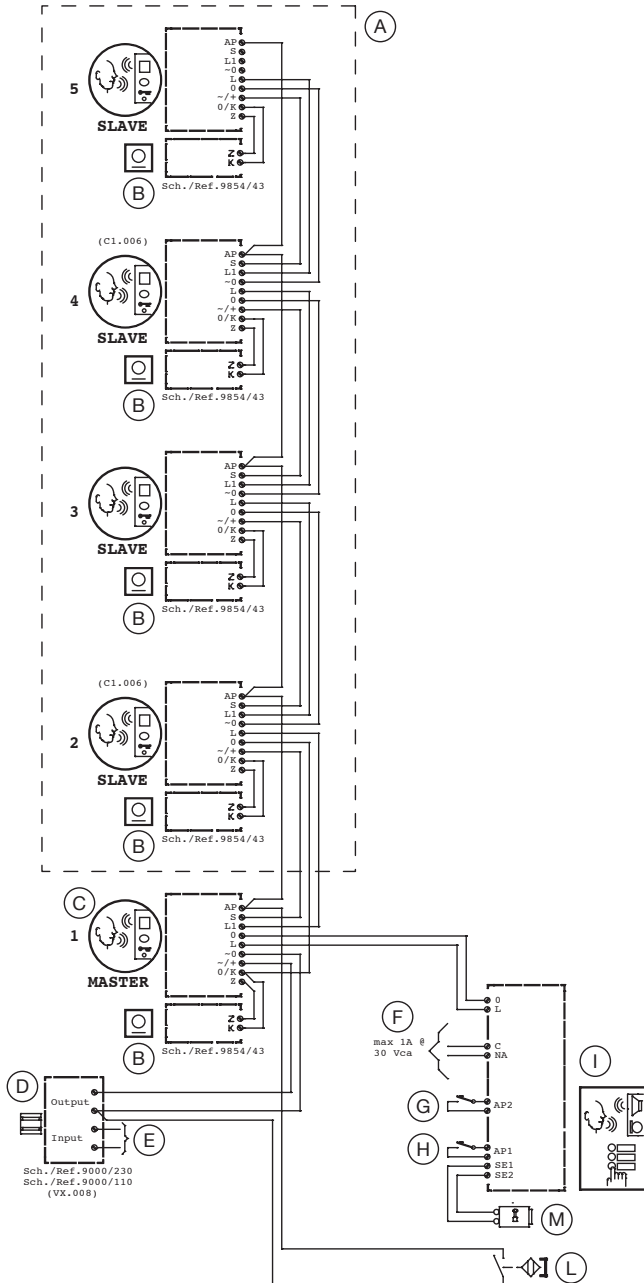
**Impianto base**  
**Basic system**  
**Installation de base**  
**Sistema base**  
**Basisanlage**

SC101-1511A



**Impianto con la massima estensione**  
**System in maximum configuration**  
**Configuration maximale d'installation**  
**Sistema en su configuración máxima**  
**Anlage bei Maximalkonfiguration**

**SC101-1510B**



LEGENDA / KEY / LEGENDE / LEYENDA / KURZZEICHEN

- (A) Citofoni supplementari "Slave"  
 Sch. 1122/62  
*Supplementary "Slave" door phones*  
 Ref. 1122/62  
 Interphones supplémentaires "Esclaves"  
 Réf. 1122/62  
*Interfonos adicionales "Slave"*  
 Ref. 1122/62  
 Zusätzliche "Slave"-Gegensprechanlagen  
 BN 1122/62
- (B) Suoneria universale  
*Universal ringer*  
 Sonnerie universelle  
*Sonera universal*  
 Universal-ring
- (C) Citofono Master  
*"Master" door phone*  
 Intérphone "Masté"  
*Interfono "Master"*  
 Gegensprechanlage "Master"
- (D) Trasformatore  
*Transformer*  
 Transformateur  
*Transformador*  
 Transformator
- (E) Linea~  
*Line~*  
 Ligne~  
*Línea~*  
 Leitung~
- (F) Contatto passo carraio  
*Garage gate contact*  
 Contact porte de garage  
*Contacto de la puerta de garage*  
 Garagentor an
- (G) Pulsante androne per azionamento apriporta  
 passo carraio  
*Hall button for operating garage gate lock*  
 Bouton hall d'entrée pour commander l'ouvre-  
 porte d'accès véhicules  
*Pulsador del vestíbulo para el accionamiento*  
*de la apertura de la puerta del pasaje de*  
*vehículos*  
 Hausflurtaaste zur Bedienung des Türöffners  
 der Einfahrt
- (H) Pulsante androne per azionamento serratura  
 elettrica pedonale  
*Hall button for operating pedestrian electric*  
*lock*
- Bouton hall d'entrée pour commander la  
 serrure électrique piétonne  
*Pulsador del vestíbulo para el accionamiento*  
*de la cerradura eléctrica para peatones*  
 Hausflurtaaste zur Bedienung der  
 Elektroverriegelung des Eingangs
- (I) Pulsantiera Mod. Mikra  
*Mikra panel*  
 Clavier mod. Mikra  
*Teclado Mod. Mikra*  
 Tastenfeld Mod. Mikra
- (L) Sensore porta aperta  
*Door open sensor*  
 Capteur de porte ouverte  
*Sensor de puerta abierta*  
 Tür-offen-Sensor
- (M) Serratura elettrica  
*Electric lock*  
 Serrure électrique  
*Cerradura eléctrica*  
 Elektroverriegelung

## ITALIANO



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## ENGLISH



### **DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 4 JULY 2012 ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)**

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## FRANÇAIS



### **DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE DU 4 JUILLET 2012 RELATIF AUX DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE)**

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

## ESPAÑOL



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO DEL 4 DE JULIO DE 2012 SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)**

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos. Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.

## DEUTSCH



### **RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. JULI 2012 ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE)**

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

DS 1122-004C

URMET S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C

Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)  
Fax +39 011.24.00.300 - 323

**urmet**

LBT 8574

Area tecnica  
servizio clienti +39 011.23.39.810  
<http://www.urmet.com>  
e-mail: [info@urmet.com](mailto:info@urmet.com)

Fabbricato da Urmet Electronics Limited  
(azienda del gruppo Urmet) - MADE IN CHINA  
Manufactured by Urmet Electronics Limited  
(an Urmet group company) - MADE IN CHINA